République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Constantine 1 (ex Mentouri - Constantine)

Faculté des Lettres et des Langues

Département de langue et littérature Française



Mémoire

Présenté en vue de l'obtention du diplôme de MASTER 2

Option : Didactique du FLE

Les Reprises et les Reformulations lors des interactions verbales en classe de 3 A.S

(Etude comparative des compétences langagières et communicatives chez les classes sciences expérimentales / Lettres et philosophie)

Présenté par :

MEKENTICHI DJAMIL

Sous la direction de :

BENARAB ANISSA

Membres du jury :

Président : HANACHI Daouia

Rapporteur : BENARAB Anissa

Examinateurs: 1-IDJET Ahlem
2-BENKARA-MOSTEFA Mohamed Lamine

Année universitaire 2014/2015

Dédicace

Je dédie ce modeste travail qui a été noté 18/20 à mon premier enseignant : mon père MEKENTICHI SALAH , qui m'a appris à observer un esprit de modération et de qualité dans ma pensée et mes actes, et m'a inculqué bien d'autres valeurs peintes en blanc lumineux.

Paix à son Ame.

Remerciements

Je tiens à remercier :

* Les enseignants qui nous ont accueillis dans leurs classes, dans le cadre de cette recherche avec l'aide de kouki et sa maman Aicha Aidouni .

* Ma Directrice de recherche Madame BENARAB Anissa, pour "sa pédagogie souriante" et ses précieux conseils, et surtout pour sa patience.

* les membres du jury qui ont bien voulu accepter de lire ce modeste travail, et de l'évaluer.

* Tout enseignant exerçant avec conscience professionnelle, encourageant la créativité et l'originalité de ses apprenants.

Table des matières :

<u>Partie I :</u> <u>Étude exploratoire des besoins nationaux pour la détermination d'un sujet de recherche **:**</u>

Avant Propos ………………………………………..………….. 01

Introduction …………..…………..…………..………….. 02

1/ Évaluation analytique globale des besoins nationaux …. 03

2/ Motivations du choix ………………………………… 06

3/ Problématique (Provisoire) ……………………………… 07

4/ Intitulé …………………………………..…………….... 08

5/ Mots clés …………………………………..…………….. 08

6/ Disciplines Connexes ……………………………………. 08

7/ Recueil des données, outils de recherche et méthodologie …. 08

8/ Principales références bibliographiques ……………………....... 09

9/ Annexe A : Bonheur Monorime (03 :16) …………………… 10

Partie II :

Liste d'abréviations, de sigles et de symboles 13

Introduction générale 14

Problématique 18

Motivation... 21

Recueil des données, outils de recherche et méthodologie 22

Convention de transcription.. 24

Grilles d'analyses 26

Partie III : Analyse des reprises et formulations en classes 3A.S (Lycée technique BENYAHIA MOHAMED)

Analyse du cours 01 : 3 A.S 2 Sciences Expérimentales

1- Fonctions des reprises

a. La reprise à fonction d'encouragement...29
b. La reprise à fonction de feed-back...29
c. La reprise à fonction de délimitation inter séquentielle..............30
d. La reprise comme demande de confirmation................................31
e. La reprise comme réponse 32

2- Origines des reformulations

a. Les auto-reformulations..32
b. Les hétéro-reformulations..33
c. Les reformulations auto-déclenchées..33
d. Les reformulations hétéro-déclenchées.......................................34

3- Grilles d'analyses

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises du cours 01................35

b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations du cours 01.....36

c. Tableau des résultats statistiques du cours 01...............................36
d. Commentaires sur les statistiques du cours 01..............................37
Analyse du cours 02 : 3 A.S Lettres et philosophie

1- Fonctions des reprises

a. La reprise à fonction d'encouragement 38
b. La reprise à fonction de feed-back 39
c. La reprise comme demande de confirmation.............................. 39
d. La reprise comme réponse 40
e. La reprise comme correction d'un énoncé fautif.......................... 41

2- Origines des reformulations

a. Les auto-reformulations..42
b. Les hétéro-reformulations...43
c. Les reformulations auto-déclenchées 43
d. Les reformulations hétéro-déclenchées......................................44

3- Grilles d'analyses

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises du cours 02 44
b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations du cours 02.....45
c. Tableau des résultats statistiques du cours 02...............................45
d. Commentaires sur les statistiques du cours 02..............................46

Partie IV : Analyse des reprises et formulations en classes 3A.S (Lycée EL HOURRIA)

Analyse du cours 03 : 3 A.S 2 Sciences Expérimentales

1- Fonctions des reprises

a. La reprise à fonction d'encouragement..47
b. La reprise à fonction de feed-back..48
c. La reprise comme réponse... 48

2- Origines des reformulations

a. Les auto-reformulations... 49
b. Les hétéro-reformulations.. 49
c. Les reformulations hétéro-déclenchées....................................... 50

3- Grilles d'analyses

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises du cours 04................51
b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations du cours 04.....52
c. Tableau des résultats statistiques du cours 04............................. 52
d. Commentaires sur les statistiques du cours 04............................. 53

Analyse du cours 04 : 3 A.S Lettre& philo

1- Fonctions des reprises

a. La reprise à fonction d'encouragement..54
b. La reprise à fonction de feed-back..54
c. La reprise à fonction de délimitation inter séquentielle..............55
d. La reprise comme réponse 56
e. La reprise comme correction d'un énoncé fautif......................... 57

2- Origines des reformulations

a. Les auto-reformulations...57
b. Les hétéro-reformulations...58
c. Les reformulations auto-déclenchées...59
d. Les reformulations hétéro-déclenchées..................................... 59

3- Grilles d'analyses

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises du cours 01...............61
b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations du cours 01.....61
c. Tableau des résultats statistiques du cours 01..............................62
d. Commentaires sur les statistiques du cours 01............................ 62

Partie V : Analyse synthétique des résultats

Comparatif des classes sciences 63
Comparatif des classes lettres 63
Comparatif final du comportement langagier des apprenants............... 64

Conclusion générale..66

Bibliographie

Annexes

Partie I :

Étude exploratoire des besoins nationaux pour la détermination d'un sujet de recherche

Partie I : Étude exploratoire des besoins nationaux pour la détermination d'un sujet de recherche **:**

Avant Propos :

C'est en cycle de licence qu'un enseignant de TEEO a proposé une séance de discussion, au groupe 11, autour de la question suivante "l'argent fait le bonheur ou pas, pour vous ?" en demandant une réponse écrite après.

C'est alors, suite au débat de classe, que nous avons écrit le poème "Bonheur Monorime" (a), seulement pour l'enseignant ces lignes étaient :

" […] Une bonne description des réalités du pays, mais il ne suffit pas d'en rester là, notre génération a tout donné au pays et aux générations après nous comme la votre. Et vous qu'avez vous a donné ? [...] "

Le 28/04/2014 lors du colloque "50 ans de pratiques plurilingues", lors de son co-intervention, une enseignante-chercheur en socio-didactique de l'université de Mostaganem s'est exprimée sur l'utilité des recherches :

"[…] Pourquoi faire tant de recherches, de mémoires et de thèses si ça n'apporte rien dans la démarche de développement du pays ? Rien que du volume en bibliothèques ! [...]"

Dès lors le mémoire de recherche nous parait une occasion favorable pour essayer d'apporter notre modeste contribution au processus global de développement national.

(a) "Bonheur Monorime" Annexe A

Introduction :

Il est indéniable que la recherche scientifique ne vise pas seulement à ajouter au savoir humain de façon arbitraire, mais, avant tout, à répondre à des besoins précis d'une société dont le chercheur fait partis, aussi l'idéal, sans doute, serait-il de répondre à ces besoins, tout en faisant profiter l'humanité entière.

Pour la détermination de notre sujet de recherche, nous avons opté pour une étude exploratoire analytique des besoins nationaux de l'Algérie, pays en développement, afin de définir les outils et les méthodes d'investigation les plus adéquates, pour y répondre et d'essayer d'apporter une modeste contribution dans notre domaine.

Pour notre démarche de recherche nous avons élaboré temporairement l'échéancier suivant :

Etude exploratoire

- Décembre 2013 - Juin 2014
- 1/ Évaluation analytique globale des besoins nationaux.
- Notre apport, dans notre domaine, pour répondre à ces besoins ?
- 2/ Détermination d'une problématique provisoire.
- 3/ Travail bibiographique (élaboration bibliographie + lecture).
- 4/ Définition des outils et des méthodes d'investigation adéquates.

Avant projet

- Octobre 2014 - Décembre 2014 (Approximatif selon planning)
- Rédaction et impression d'avant projet (version X).
- Collecte des critiques, remarques et conseils.
- réecriture.
- Impression version finale.

Mémoire de recherche

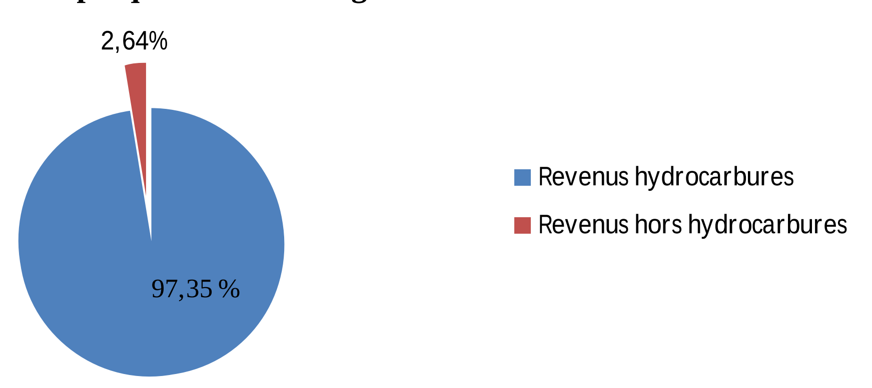
- Janvier 2014 - Mai 2015 (Approximatif selon planning)
- Collect et Analyse du corpus.
- Rédaction (version X).
- Autovérification anti-plagiat, style, orthographe etc.
- Vérification de l'ecadrant.
- Impression version finale.

1/ Évaluation analytique globale des besoins nationaux :

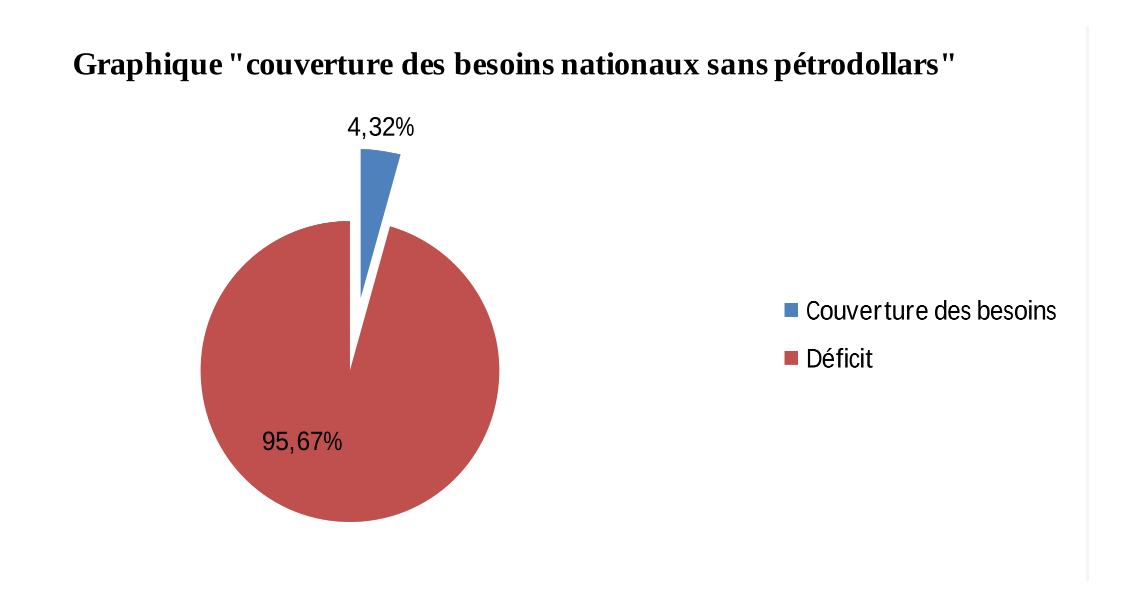
Selon des statistiques officielles sur 09 ans (2009-2013) (1), l'économie algérienne, par son commerce extérieur, se résume en 03 points : (mds $/ = milliards de dollars)

* Revenus hydrocarbures : **97,35 %** soit une moyenne d'environ **59 mds $/ année.**
* Revenus hors hydrocarbures : **2,64%** soit une moyenne d'environ **1,6 mds $/ année**.
* Besoins d'importation : **37 mds $/ année.**

Graphique "Revenus Algerie C.E 2005-2013"



Sans prendre en considération recettes appliquées au budget de l'état, ni, en contre partie, budget de fonctionnement nous touchons un déficit de **-35,4 mds $/ année** en l'absence de la rente pétrodollars !



(1) www.andi.dz/index.php/fr/statistique

Certes l'exportation des hydrocarbures en Algérie peut couvrir "pour le moment" les dépenses & les besoins alimentaires par l'importation, mais les générations futures en Algérie seront confrontées à 02 probabilités :

a/ La fin du pétrole, sans force économique d'un pays qui ne produit que (**04,32%**) de ses besoins.

b/ Des hydrocarbures inépuisables, mais les avancées scientifiques (2) aurons nui, voir éradiqué totalement ce marché pour le remplacer par "le thorium", par exemple, qui produit l'équivalent de **28 000 litres** d'essence avec **01 seul gramme Th** (3).

Et même si les hydrocarbures sont éternels, et que la science s'arrêtera de progresser, ce qui est une hypothèse fort improbable, l'**Algérie** occupe le **46ème** rang selon **l'indice de la misère** en 2013 avec ses **richesses démographiques et naturelles** après une **50aine d'année d'indépendance** (4), **la même période** dans laquelle la **Corée du sud** a atteint le classement comme **15ème puissance économique mondiale sans ressources naturelles** (5).

Loin de vouloir noircir le tableau, devant cette vérité statistique : sans préparation ni autosuffisance alimentaire et énergétique, nous nous demandons s'il subsistera encore un état algérien au futur avec seulement **1,6 mds $/ année** en face d'un besoin **de 35,4 mds $/ année,** et quel niveau de vie auront les générations à venir !

(2) www.gurumed.org/2011/08/13/seulement-8-grammes-de-thorium-pour-un-plein-de-votre-vhicule-vie/

(3) www.world-nuclear.org/info/Current-and-Future-Generation/Thorium/

(4) www.leconews.com/fr/actualites/nationale/finance-assurances/l-algerie-46eme-au-classement-des-pays-les-plus-miserables-27-04-2014-169144_290.php

(5) France-2, Un œil sur la planète - Corée - la puissance cachée, diffusé le 03 janvier 2011

En plus que l'Algérie est classée parmi les pays qui apportent peu à l'humanité (6) ; le tableau suivant nous montre bien que des compagnies fondées à la base d'idées créatives, compétences scientifiques et technologiques, ont un rendement économique supérieur à un état entier qui repose sur une économie rentière basée sur l'exploitation des hydrocarbures et l'importation.

Tableau comparatifs Revenus pays VS compagnies (7) + (8) **(valeur en milliards de dollars USD)**	
Revenus **Algérie** hors pétrole (moyenne 2005-2013)	**01,6**
Bénéfices de **Facebook** en 2013	**01,5**
Bénéfices **IBM** en 2013	**16,60**
Bénéfices **Samsung Electronics** en 2013	**20,6**
Bénéfices **Apple** en 2013	**41,73**

Avec seulement **5,3 % de la production scientifique mondiale**, selon le rapport de l'UNESCO sur la science 2010 (P.31) cette crise de créativité, et ce qui en résulte comme la non maitrise des sciences et technologies, et qui affecte les économies des pays et le niveau de vie des citoyens, ne touche pas seulement l'Algérie mais **l'ensemble des pays arabo-musulman** ; comme l'indique aussi le tableau (9) suivant :

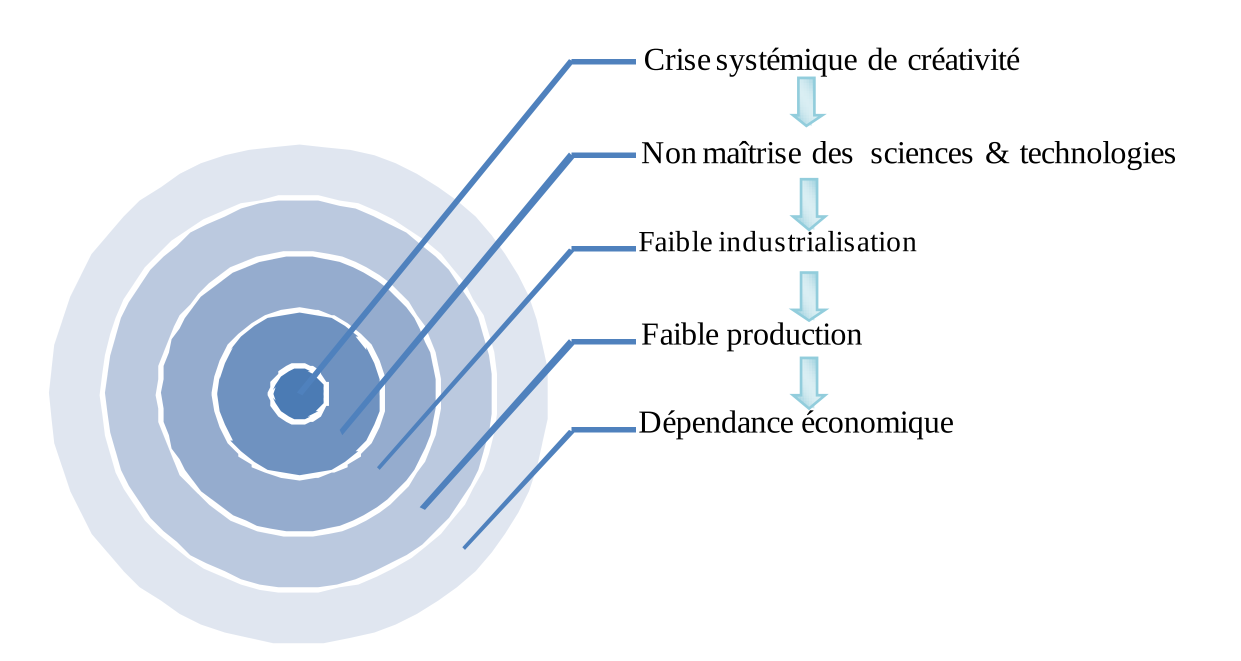
	Musulmans	**Juifs**
Démographie	1500 Millions	15 Millions
Nombre des Brevets d'Invention en 2007	147	1683
Nombre des Prix Nobel	5	168
Nombre d'Universités	Beaucoup	8
Universités Classées à l'échelle Internationales	0	6

Tableau comparatifs créativité Musulmans VS créativité Juifs

(6) http://www.goodcountry.org/country/DZA
(7) www.lefigaro.fr/flash-eco/2014/01/29/97002-20140129FILWWW00685-facebook-le-benefice-bondit-en-2013.php
(8) www.economywatch.com/ fortune-global-500
(9) Amine Mahmoud Sabri (2010, P 47), 30 lois pour la révision efficace, Egypte : Dar-Ajial.

2/ Motivations du choix :

Suite à notre petite analyse documentée nous tirons la conclusion suivante :



Nous nous lancer, donc, dans un modeste travail de recherche multidisciplinaire qui vise à essayer de répondre aux besoins de l'Algérie et du monde arabo-musulman, en quête de croissance économique durable.

Et vus que la maîtrise des sciences & technologies est un outil incontournable pour y arriver, notre sujet se focalisera sur le problème noyau " la crise systémique de créativité dans le monde arabo-musulman " ; dans une tentative d'accéder au dernier niveau de la pyramide de Maslow.

Cette mise en situation nous conduit aux questions suivantes :

* Pourrait-il y avoir un lien entre les deux variables (enseignement de langue étrangère/ Créativité scientifique) ?

* Comment répondre à cette crise de créativité dans le domaine de la Didactique du FLE ?

3/ Problématique (Provisoire) :

Nous assistons depuis 10 ans à l'émergence des neuroscience du langage & la Neurodidactique accompagnée d'une véritable révolution dans le domaine des recherches sur le cerveau et la neuro-imagerie cérébrale fonctionnelle IRMF, Avec le «Human Brain Project» autour du cerveau virtuel à 1,2 milliard d'euros l'Union Européenne, et le «Brain Activity Map Project» à 3 milliards $ aux États-Unis.

Alors si ce siècle est, bel et bien, celui du cerveau (10), le siège même de la créativité, est-ce-que ces connaissances là, dont nous disposons récemment, spécifiquement en Neurodidactique émergente, peuvent nous apporter un début d'explication de la crise de créativité, pour une éventuelle remédiation ?

Puis si le FOS préconise un enseignement ciblé, basé sur un but prédéfinit par l'apprenant lui-même, en général, permettant ainsi le bon emploi des facteurs externes (temps, moyens, budget) pour atteindre un résultat souhaité, quant est il alors des facteurs internes de l'apprenant ?

Et si nous prenons en compte que l'accès aux sciences dans les pays de crise se fait par une langue étrangère (le FLE dans notre cas de recherche) : l'enseignement neuronal adapté au cerveau, préconisé par la Neurodidactique des langues, pourra t'il remédier au problème noyau " la crise systémique de créativité dans le monde arabo-musulman ", par un enseignement acquisitif fluide des connaissances ?

Hypothèse 01 : l'enseignement neuronal, basé sur les prédispositions du cerveau en Neurodidactique des disciplines, de la langue étrangère, comme dans les autres disciplines, contribue à augmenter la créativité et l'intelligence de l'apprenant.

Hypothèse 02 : l'influence de l'enseignement neuronal n'est pas assez importante face aux facteurs de motivation et de gestion des compétences.

(10) Scientific American, Mars 2014, P 04 Volume 310, Numéro 3, Scientific American, a division of Nature America, Inc, New York

4/ Intitulé :

La Neurodidactique du plurilinguisme pourra-t-elle Créer une génération de Génies et de Surdoués ?

Essai sur la crise systémique de créativité dans le monde arabo-musulman
à la lumière des découvertes récentes en neurosciences du langage & en IRMF
"FLE & mathématique mêlés"

5/ Mots clés :

Neurodidactique, plurilinguisme, intelligence, Crise de Créativité, **Monde** Arabo-musulman, neurosciences du langage, IRMF.

6/ Disciplines Connexes :

Macro-économie, Anthropologie, mathématique, imagerie médicale, anatomie fonctionnelle, neurosciences, neuropsychologie, Sciences Cognitives, statistique.

7/ Recueil des données, outils de recherche et méthodologie:

Sujet de recherche proposé en (4/) refusé.

Sujet de recherche proposé par l'équipe de formation :

Les reprises et les reformulations lors des interactions verbales en classe de 3AS.

8/Principales références bibliographiques:

Edna Andrews, (2014), Neuroscience and Multilingualism, New York : Oxford University Press.

Dilts, Robert B, (1994), Strategies of Genius (Volume1&2), California: Meta Publications.

Dilts, Robert B, (1995), Strategies of Genius (Volume 3), California: Meta Publications.

Eysenck, Hans, (1995), Genius: the natural history of creativity, Cambridge University Press.

Elaine, N. Marieb, (2010), Anatomie Et Physiologie Humaines, Paris :DeBoeck Université.

Gelb, Michael J., (1998), How To Think Like Leonardo Da Vinci, New York: Bantam Dell.

Gelb, Michael J., (2002), Discover Your Genius, New York: HarperCollins Publishers, Inc.

Kerr, Barbara, (2009), Encyclopedia of Giftedness, Creativity, and Talent,California: SAGE.

Kandel, Eric, (2007), À la recherche de la mémoire, Paris : Odile Jacob.

Kaufman, James C, (2010), Cambridge Handbook of Creativity, N.Y: Oxford University Press.

Maury, Sandrine, (2008), Aider les élèves en difficulté, Paris : Eyrolles.

Mark A. Runco & All, (2011), Encyclopedia Of Creativity (V&2), London: Academic Press.

Moser-Wellman, Annette, (2001), The Five Faces of Genius, New York: Viking Penguin.

Oswald Ducrot,(1972), Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, Paris : Seuil.

Patricia J. Brooks, (2014), Encyclopedia of Language Development, Los Angeles: SAGE Publications.

Preiss, David, (2010), Innovations in Educational Psychology, New York: Springer P.C.

Patten Kathryn & all, (2011), Educational Neuroscience, Oxford: Wiley- Blackwell.

Roberto R. Heredia & all, (2014), Foundations of Bilingual Memory, New York: Springer P.C.

Simonton, Dean Keith, (1999), Origins of genius, New York: Oxford University Press.

Schnelle, Helmut, (2010), Language in the Brain, New York: Oxford University Press.

Stein, Kathleen, (2007), The Genius Engine, New Jersey: John Wiley & Sons, Inc.

Thorpe, Scott, (2000), How to Think Like Einstein, Naperville, Illinois: Sourcebooks, Inc.

Whitaker, Harry A, (2010), Concise Encyclopedia of Brain and Language, Oxford: Elsevier.

Woodward, John, (2009), How to Be a Genius, New York: DK Publishing.

Willis, Judy, (2008), How your child learns best, Naperville, Illinois: Sourcebooks, Inc.

Wilson, Robert, (1999), The MIT encyclopedia of the cognitive sciences, Cambridge: The MIT Press.

ZhaoHong Han, (2014),First Exposure to a Second LanguageCambridge, Cambridge :University Press.

9/Annexe A : Bonheur Monorime (03 :16)

Nos Anges dorment en larmes sur leurs faims
Avec berceuse « jari bedebcha » ou promesse d'un muffin
Leurs papas reviennent têtes baissées avec vides couffins
Que veulent incinérer pour nos innocents, les séraphins

Nos p'tits travaillent et se louent pour la mendicité
Volent nos chaussures aux mosquées par avidité
L'autre, fils du riche, vie en toute commodité
Et on se demande après d'ou vient leurs agressivité ?!

Nos fleurs errent sur les rues d'Alger la blanche
Couchent le soir sur les sols non étanches
Maladie et pervers rognent leurs hanches
Leurs mamans se vendent pour du pain en tranches

Et après cela vous osez leur réciter que: « le bonheur, de l'argent, se débranche »?!

La blanche est devenue orpheline mono convoitise
Tenus à l'écart, nos espoirs, s'auto détruisent, dans les maquis nous terrorisent
Chik Bla Bla, la mort et l'acier par ici se normalise
Par tromperie ? Oui, mais aussi des affamés qu'on marginalise

Dites leurs quelle différence entre le règne des bleus ou des verts
Si même un enfant, ni par la sécurité ni la scolarisation, n'est couvert
Si leurs estomacs et globules blancs sont toujours givres d'hiver
Es sa la liberté promise par nos martyres aux congénères ?

Nos espoirs croisent les mers, poursuivants des rêves de chimères

Risquant leurs vies, avec esprit victimaire, de combattants khmer

Après 15 ans de grammaire et de sommaires

Le choc les surprend avec cette réalité dure et amère

Et après cela vous osez leur réciter que : « le bonheur de l'argent, n'est qu'éphémère »?!

Paradoxe d'Easterlin est pour ceux avec la vie en câlins

Non pour les pauvres, petits malades, et orphelins

Ceux qui traquent le nécessaire d'Épicure, pas l'exquise plein

Alors lâchez les « propos sur le bonheur » du célèbre Alain

Économie du bonheur subjectif, ou bien-être objectif

Toutes les analyses les traitent en adoptifs

Dormez-Vous ? Naïfs, ou es le sot de votre esprit s'effectif

Assez de vos hypocrisies, peurs et pudeurs de matériel facultatif

Ou prouvez leurs qu'être heureux c'est être pauvre

En fouinant les décharges, à leurs place, pour du cuivre

Tendez leurs les clefs de vos coffres, et havres

Et après la faim, dernière le pain faites les lièvres

Parlons maintenant un chwiya d'Amour

Que Dieu nous a crée par, de et pour

Ses prophètes étaient toujours là, et pour nous, de retours

Nous protégeant ainsi contre Satan et ses vautours

Certes, l'argent n'achète pas cet Amour Divin, vrai et pur

Que « Lui » a semé en blanc entre nous, sans bavures
Mais contre vos façades trompeuses j'ai renforcé mon armure,
J'ai cultivé mon jardin interne, loin de votre obscure

Oh oui l'argent n'achète pas la sagesse
Mais sans ça, c'est l'ignorance qui vous agresse
Vous obligeant à vous prosterner devant mon altesse
Pour déchiffrer mes monorimes, faute d'intellect en paresse

Certes, l'argent, jusque là, ne fait pas l'immortalité
Mais l'enfant d'un riche naît abrité
Le pauvre, lui, même son corps est en calamité
En manque de vitamine manquant d'agilité

Pauvres naïfs, sombrez si vous voulez, tous, dans l'abîme
Pour vous, moi aussi, je n'ai qu'un quatrain pauvre monorime
Le bonheur ne rime que pour les riches et leurs centimes
Et vous, gardez bien votre trésor ; faim et misère en idole maxime

Réconfortez-vous car le bonheur Blaise Pascalien est monorime…

Bref, désolé si mes vers font que vos oreilles explosent
Mais moi j'ai la rage contre l'hypocrisie et les mentalités closes
En plus je parle en connaissance de cause
Des gens qui subsistent en noir non en rose
Loin de Kant, Spinoza et Nietzche, c'est juste la réalité que j'expose…

Partie II :

Partie II :

Liste d'abréviations, de sigles et de symboles :

INRE	Institut National de Recherche en Education
L&P	Lettre et Philosophie
MESRS	Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
MEN	Ministère de l'Education Nationale
S.E	Sciences Expérimentales
UNESCO	Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture
Univ	Université
V.H.C.S	Volume Horaire au Cycle Secondaire

Introduction générale :

Nous assistons depuis quelques années en Algérie à différentes réformes dans le système éducatif ; sur le plan de l'enseignement /apprentissage du français, l'adoption de cadres théoriques basés sur la linguistique de l'énonciation, l'approche communicative, Le cognitivisme, puis l'approche par compétences et les compétences transversales (MEN.2011.P 03-05) a été accompagnée par un nouveau programme de français pour le secondaire.

S'inscrivant dans le cadre de cette refonte du système éducatif, ce nouveau programme vise à mener l'apprenant vers une autonomie ; lui permettre *«d'apprendre à apprendre»* (MEN.2006.P 02), mais aussi " *doit contribuer* (…) *à* (…) *L'acquisition d'un outil de communication permettant aux apprenants d'accéder aux savoirs*" (Ibid. P04). Au terme de l'enseignement secondaire serait, donc, un apprenant qui a acquit, "*au terme du cursus, une maîtrise suffisante de la langue*" (Ibid.) en quatre compétences fondamentales ; à savoir : la compréhension écrite, la compréhension orale, l'expression écrite et l'expression orale.

Seulement ces finalités de l'enseignement du français, et ce profil de sortie de l'enseignement secondaire rencontrent quelques difficultés, puisque selon une recherche pour la "*prévention de l'échec en début des études universitaires",* 28.66% des nouveaux bacheliers refont leurs premières années universitaires (Rouag.H & Hadef . A.2008), un chiffre estimé à 35% par l'inspecteur général du ministère de l'Education nationale, (Nedjadi. M. 2014), et estimé à 70% par des sources non officielles (Leroussi,k .2014).

En outre, étant donné que "*la finalité de l'enseignement du français ne peut se dissocier des finalités d'ensemble du système éducatif*" (MEN.2006.P 04), il est probable que quelques causes de ce pourcentage d'échec pourraient résider dans l'enseignement du FLE à l'école fondamentale.

Effectivement "*des études ont montré que les difficultés que rencontrent les étudiants et qui sont à l'origine de leur échec et/ou abandon des études sont liées en grande partie à la non-maîtrise de cette langue étrangère*" (Univ.Biskra.2014).

Dans cette perspective Daoudi. Z, dans son mémoire de magister, évoque le cas des "*l'élite des bacheliers*" des filières scientifiques qui, malgré leurs très bonnes moyennes au baccalauréat et leurs "*bonnes et moyennes*" notes en épreuve de français, " *éprouvent des difficultés certaines à suivre leurs études* (…) *ils n'arrivent pas à suivre les cours sans l'aide d'un dictionnaire (français/arabe à porté de main), chose qui fait perdre du temps et perturbe l'appropriation des connaissances.*" (Daoudi, Z.2009.P02).

Le corpus de Daoudi. Z, collecté parmi 221 étudiants, en première année médecine, montre que seulement 09,43% des étudiants comprennent tout le cours de l'enseignant, et 27,83% d'entre eux le comprennent globalement (Ibid. P54), et que pour comprendre les cours 54,71 % passent par une traduction en L1 (Ibid. P55), alors que la traduction mot à mot n'offre pas une fidélité sémantique, et fausse parfois la signification des énoncés.

Daoudi. Z conclut que : " *ce ne sont pas les savoirs scientifiques, qui leur font défaut. Les carences les plus significatives apparaissent au niveau des compétences linguistiques.*" (Ibid. P65). Mais ces compétences linguistiques, elles mêmes ne suffisent pas, si nous n'installons pas chez les apprenants un savoir faire (CHABAN, O.2005.P 04).

Pour faire face à aux difficultés rencontrées par les étudiants, le MESRS a mis au point un dispositif, mais "… *la programmation de la langue française dans l'unité transversale et ce dans toutes les filières scientifiques,*

techniques … ne répondant guère aux besoins réels des étudiants, cet enseignement demeure subsidiaire et très peu efficace…" (Univ.Biskra.2014).

Ainsi il parait plus pertinent de vouloir trouver causes et remédiations à cette situation, non pas dans l'enseignement spécifique de FOS ou de FOU, mais au niveau de l'enseignement/apprentissage du FLE dans les paliers de l'enseignement général préuniversitaire (primaire, collège et lycée).

Depuis l'introduction du programme d'appui de l'UNESCO à la réforme du système éducatif (P.A.R.E) en Algérie en 2005 (MEN.2005), l'apprenant algérien étudie la langue française dès la 3ème année d'enseignement primaire jusqu'à la 3ème année secondaire à raison de 03H par semaine en 3A.P, et 04H30 par semaine en 4A.P et en 5A.P (MEN.2011a. P44), quand aux quatre années de collège (1 A.M, 2 A.M, 3 A.M et 4 A.M), 04H30 par semaine sont consacrées au français (MEN.2013.P44).

Le système éducatif algérien prévoit une année scolaire qui " *…compte au moins trente-deux (32) semaines…*" (MEN.2008.P44), "*dont vingt huit (28) semaines pour les cours et quatre (04) semaines pour les évaluations officielles*" (INRE.2011.P10), ce qui donne un volume horaire de 210 H d'enseignement du français au primaire, et 504 H au collège.

Les collégiens algériens accèdent, donc, au cycle secondaire après sept ans d'imprégnation *linguistique* en langue française et avec un cumule de 714 H de français.

En ce qui concerne l'enseignement secondaire général et technologique, nous pouvons mieux observer le volume horaire de français (MEN.2014), grâce au tableau suivant :

	1 A.S	2 A.S	3 A.S	V.H.C.S
Langues étrangères.	5x28= 140H	5x28= 140 H	4x28=112 H	392 H
Lettres et Philosophie.	5x28= 140 H	4x28= 112 H	4x28=112 H	364 H
Sciences / Maths/ Maths Techniques / Gestion.	3x28= 84 H	3x28= 84 H	3x28= 84 H	252 H

Tableau 01 : Volume Horaire du Cycle Secondaire de français au secondaire selon les filières

Ceci dit, dans le contexte algérien, l'enseignement général, jusqu'au baccalauréat, se fait en *"arabe standard"* (Derradji, Y.2002. P 96), puis en français à l'université dans la quasi totalité des filières scientifiques et techniques " *L'entrée à l'université marque ainsi pour l'étudiant algérien, une rupture brulante avec la formation antérieure*." (Univ.Biskra.2014). Anomalie constatée par le MEN, puisqu'il introduit dans les manuels scolaires des mathématiques par exemple, depuis la réforme éducative de 2004, les symboles et la terminologie en langue française, ce qui semble être une reconsidération de cette langue " *comme langue d'accès au savoir, à la technique et à la science* " (Akil,H. 2012. P 06)

Pour récapituler :

- Les étudiants universitaires de filières scientifiques rencontrent de sérieuses difficultés avec leurs études.

- Leurs difficultés relèvent plutôt de leur insuffisante compétence linguistique en français.

- Leurs V.H.C.S de français est inférieur à celui des classes littéraires, qui étudient, majoritairement, en arabe à l'université.

Problématique :

Notre modeste travail consistera, donc, à développer une réflexion sur la relation de proportionnalité entre le volume horaire du FLE au secondaire et la compétence linguistique et communicative des lycéens en 3 A.S, en nous demandant :

> Avec le même programme étudié (hors quelques séquences en moins), et le même manuel scolaire, mais un écart de 112 H de FLE, **la compétence linguistique et communicative en classe de 3A.S (L&P) est-elle plus développée que celle en classe de 3A.S (S.E) ?**

Pour répondre à cette question, il convient de répondre à deux interrogations secondaires, mais importantes, à savoir :

a / Les interventions des apprenants en classe de 3.A.S (S.E) sont elles répétitives ou plutôt créatives par rapport aux interventions en classe de 3.A.S (L&P) ?

b / Quelles sont les fonctions des reprises utilisées dans les deux classes spécialisées ?

c / Les reformulations, comme preuve de richesse lexicale, sont elles souvent produites par l'enseignant ou par les apprenants? Et sont-elles auto ou hétéro en source et en déclenchement ?

De ces questions nous pouvons dégager quelques hypothèses:

* Le volume horaire du FLE dispensé au secondaire joue un rôle important dans l'installation de compétence communicative et linguistique, puisque les apprenants en L&P communiquent avec l'enseignant plus aisément, par rapport aux apprenants en S.E.

* Les interventions des apprenants en S.E sont plutôt répétitives par rapport aux interventions en L&P, qui font preuve d'une richesse lexicale, et d'une compétence linguistique plus élaborée.

* Les reprises constituent un moyen d'apprentissage pour les apprenants et ont une fonction de facilitation de l'intercompréhension et de l'encouragement pour l'enseignant.

* Les reformulations sont généralement auto déclenchées et produites par l'enseignant et les apprenants avancés.

Nous chercherons donc à cerner deux axes principaux :

I. Le profil interactionnel des apprenants puisqu' "*il est aujourd'hui admis que les savoirs se construisent … par le médium du langage et des interactions verbales (…) en particulier s'agissant des disciplines linguistiques (français & langues étrangères)*" (M.C, Guernier J. Sautot, P. 2011. P253) ; car la langue représente, dans cette situation, l'outil d'enseignement et la matière à enseigner. l'interaction verbale est par conséquent un *"moteur des apprentissages langagiers et linguistique "* (Bretegnier,A. 2010).

II. L'influence du volume horaire de français qui est réduit de (112 H) pour les lycéens scientifiques, alors que la maîtrise de cette langue est capitale pour la réussite de leurs études universitaires " *telles que la Médecine, les Mathématiques, la Physique, la Chimie, l'Architecture, l'Informatique, etc."* (BOUHADIBA,F. 2011.P97). En contre partie, les classes de philosophie qui s'orientent majoritairement vers " *Les Sciences sociales (Littérature, Droit, Histoire, Géographie …) qui sont enseignées en Arabe."* (Ibid.) bénéficient de ce volume.

Motivation :

Le 28/04/2014 lors du colloque "50 ans de pratiques plurilingues ", organisé par le SLAAD, une conférencière, en socio-didactique, de l'université de Mostaganem, s'est exprimée sur l'utilité des recherches universitaires, en se demandant pourquoi faire tant de recherches, tant de mémoires et de thèses si ça n'apporte rien au développement du pays, et si ça ne sert qu'a remplir les bibliothèques. Cela rejoint notre conception de la recherche; car nous pensons qu'il est indéniable que la recherche scientifique vise à répondre à des besoins précis d'une société dont le chercheur fait partie. Aussi, depuis notre deuxième année de licence français, nous avons cherché une réponse à une question précise :

Si l'architecte et l'ingénieur en génie civil construisent des infrastructures, et l'immunologiste peut concevoir des vaccins contre des maladies virales … Pragmatiquement, à part enseigner avec dévouement et observer un souci de qualité dans son travail, quel produit concret peut offrir un diplômé ou un chercheur en FLE, pour contribuer, même modestement, au développement de son pays ?

Si nous prenons en considération que "*la maîtrise de la science et de la technologie (…) constitue absolument le seul levier en mesure d' (…) ouvrir les perspectives d'une croissance économique durable* " (Nadji.Safir.2010), un début de réponse semble apparaitre :

Ce pourcentage d'étudiants qui échouent ou abandonnent leurs études, à cause de leurs insuffisances linguistiques en FLE, alors qu'ils étaient supposés devenir des scientifiques, support du pays, semble être un champ d'investigation idéal, pour essayer d'apporter une humble contribution, en s'interrogeant sur les causes de cette situation problématique, en présentant des éléments de réponses ou de remédiations.

Recueil des données, outils de recherche et méthodologie :

Pour essayer d'apporter des éléments de réponse à nos questions, en confirmant ou en infirmant nos hypothèses, nous avons choisi de collecter un corpus qui consistera en un enregistrement vidéo de deux séances en (L&P) et deux autres en (S.E) (quatre heures d'enregistrement) . Notre échantillon est non-aléatoire puisque il a été choisi selon les critères spécifiques des besoins de notre recherche (deux classes de spécialités avec le même enseignant dans deux lycées différents).

Pour l'analyse de la compétence linguistique et communicative en classe, à travers le caractère répétitif ou créatif des interactions verbales de notre échantillon, nous envisageons une transcription orthographique non normalisée des séances enregistrées, à l'aide d'un outil informatique spécialisé "*Express Scribe Pro*", en empruntant, à la convention de transcription de Claire Blanche-Benveniste et Nedjma Cherrad, les critères les plus significatifs pour notre recherche.

Ensuite nous extrairons des séquences de reprises et de reformulations de notre transcription brute, afin d'analyser nos extraits en nous fondant essentiellement sur les travaux de (Cherrad, N : 2005. Faraco.M : 2002. Flanders. N.A : 1960. Vion,R & Mittner.M : 1986. Traverso.V: 1999)

Il est, aussi, à mentionner que :

* Notre analyse des compétences linguistiques et communicatives à travers les interactions verbales des apprenants, et plus précisément les reprises et les reformulations, repose sur les travaux de Faraco qui a établi un lien entre les fonctions de ces "activités" et "*le niveau langagier du locuteur* " (Sôderstrôm, K 2009 : P04).

* Nous empruntons le terme "créative", que nous avons utilisé pour décrire les interactions verbales riches sous forme de reformulation, au linguiste Martin Robert qui avance que "*La créativité du locuteur consiste en cet incessant remodelage de ce qu'il dit*" (PENNEC, P. 2006 : P11), et à Bange Pierre (Bange, P.1992 : 64).

* Les reprises/reformulations seront repartitionnées suivant leurs sources en (auto-reprises ou auto-reformulations) s'il s'agit du propre discours du locuteur. Et en reprises/reformulations diaphoniques relatif au discours de l'interlocuteur.

Aussi les reprises réitératives (simple écho; sans rien ajouter) seront l'inverse du type codées qui nécessite une particule de modalité.

* Quand nous équivoquons le critère d'auto déclenchement ou hétéro déclenchement, nous désignons l'influence verbale ou non verbale de l'interlocuteur sur le comportement langagier du locuteur.

Le présent travail est constitué de trois parties, en adéquation avec notre choix méthodologique; les deux premières parties sont consacrées à l'analyse des foncions des reprises et l'origine des reformulations car nous cherchons à comprendre le comportement langagier des apprenants; si les reformulations sont leurs propres produits ou celui de l'enseignant, et s'ils ont des difficultés et des insuffisances linguistiques dans quel but utilisent ils les reprises.

La troisième partie du travail sera une synthèse des résultats obtenus dans les deux parties de ce travail. Nous tenterons de connaitre les différences entre le niveau langagier des apprenants dans les spécialités (L&P) et (S.E), en vue d'apporter des éléments de réponses à nos interrogations de départ.

Conventions de transcription

1- Les interactants sont indiqués par :

P : Professeur

Les pseudonymes derrière une numérotation et un tiret désignent les intervenants exemple :

3- Malek :

EP : indique que plusieurs étudiants parlent en même temps.

2- Les pauses et interruptions sont marquées par :

/./ : pause très courte ;

/../ : pause moyenne ;

/…/ : pause longue, le nombre de points indiquant la longueur estimée par nous de ces pauses.

(xxx) : suite de syllabes incompréhensibles car inaudibles.

3- Ponctuation : Aucune

4- Autres signes

( ) : Contient les remarques du transcripteur.

[ ] : Contient les énoncés produits en une autre langue que la langue cible.

5- **La traduction des énoncés** est annoncée par l'ouverture de parenthèses et par trad., elle est notée entre guillemets et en italique. Pour la transcription des phonèmes particuliers on a recouru aux graphèmes suivants :

Pour la transcription des phonèmes particuliers on a recouru aux graphèmes suivants:

ʤ	ج	ʔ	ا
ћ	خ	j	ى
ɦ	ه	ʃ	ش
ʕ	ع	w	و
ɣ	غ	θ	ث
q	ق		

Grilles d'analyses :

- **Grille d'analyse des comportements langagiers en classe de 3.A.S FLE**

CATEGORIES	PARAMETRES
Fonctions des reprises :	*La reprise à fonction d'encouragement *La reprise à fonction de feed-back *La reprise à fonction de délimitation inter séquentielle *La reprise comme demande de confirmation *La reprise comme réponse *La reprise comme correction d'un énoncé fautif
Origine des reformulations	* Les auto-reformulations * Les hétéro-reformulations * Les reformulations auto-déclenchées * Les reformulations hétéro-déclenchées

- **Grilles d'analyses statistiques:**

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises :

Source / Type	Produite par Apprenant	Produite par Enseignant
Réitérative		
Codée		
Diaphonique		
Auto-reprise		
Auto-déclenchée		
Hétéro-déclenchée		

b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations :

Source / Origine	Produite par Apprenant	Produite par Enseignant
Auto-reformulation		
Hétéro-reformulation		
Auto-déclenchée		
Hétéro- déclenchée		

c. Résultats statistiques du cours 0x :

XXX tours se parole (100%)

Apprenants X1 soit X %

Enseignant X2 soit X %

interactants	**Reprises**	**Reformulations**
Apprenants		
Enseignant		

Partie III :

Analyse des reprises et formulations en classes 3A.S (Lycée technique BENYAHIA MOHAMED)

Analyse du cours 01

Lycée technique "BENYAHIA MOHAMED", Boussouf, Constantine.

3 A.S 2 Sciences Expérimentales

Projet 01/ Séquence 03 : Analyser et commenter un fait d'histoire.

Texte Support : une guerre sans merci (pages 45-46)

1- Fonctions des reprises :

a. La reprise à fonction d'encouragement

Dans l'extrait suivant, nous pouvons remarquer un premier type de reprise qui est la reprise codée diaphonique hétéro-déclenchées des apprenants de 4-P dans 5- EP suivie d'une autre reprise du même type mais cette fois de la part de l'enseignant en 6- P.

Nous pouvons attribuer à cette dernière la fonction d'encourager les apprenants selon Faraco.

4- P : qu'est ce qu'on va repérer d'abord
5- P : les indices
6- EP : les indices externes
7- P : les indices externes très bien

b. La reprise à fonction de feed-back

Dans l'extrait suivant un autre type de reprise : une reprise réitérative diaphonique hétéro-déclenchée de 13 -EP en 14-P qui a une fonction de feed-

back, l'enseignant manifeste donc sa présence comme co-énociateur dans l'interaction ce qui représente un signe de son écoute des réponses de ses apprenants.

En 17-P La reprise codée diaphonique hétéro-déclenchée de 16 -Ali

12- P : petit a titre /. / une guerre

13- EP : sans merci

14- P : sans merci

15- P : quelle est la question que vous pouvez vous poser

16- Ali : de quelle guerre s'agit-il

17- P : oui /. / de quelle guerre s'agit-il

c. La reprise à fonction de délimitation inter séquentielle

Après avoir tiré le premier indice du texte, et pour passer au deuxième indice étudié que l'enseignante annonce en 23-P, elle provoque une reprise réitérative diaphonique hétéro-déclenchée en 21-EP et produit par la suite une reprise en 22-P du même type qui a une fonction de délimitation inter séquentielle, et en en 25-P une autre reprise réitérative diaphonique hétéro-déclenchée à fonction feed-back.

18- P : il s'agit de la première guerre mondiale la deuxième guerre mondiale la guerre de 45 62 on ne sait pas

19- (l'enseignante écrit sur le tableau) de quelle guerre s'agit-il

20- P : bon de quelle guerre

21- EP : s'agit-il

22- P : s'agit-il

23- P : deuxième indice

24- EP : l'auteur

25- P : l'auteur

d. La reprise comme demande de confirmation

Après que les apprenants aient exprimé leur ignorance du nom d'auteur désigné par l'enseignante, en 28-EP et 29- khadidja, celle ci reprend leur réponse en 30-P avec intonation interrogative, le même procédé qu'elle utilise en 33-P et en 38-P.

Les demandes de confirmation de l'enseignante 30- P ? 33-P et en 38-P visent à mettre les apprenants devant un conflit cognitif pour les pousser à utiliser les indices présents dans le texte pour trouver eux même la réponse.

26- EP : Mahfoud berdache

27- P : vous connaissez cet auteur

28- EP : non

29- Khadîdja : non rien

30- P : non

31- P : est ce que c'est un historien

32- Fella : peut être

33- P : peut être

34- EP : peut être /. / oui

35- P : observez le nom

36- Khaled : l'auteur est

37- Hamid : arabe

38- P : arabe

39- Khaled : algérien

40- P : donc la question qu'on peut se poser

41- EP : historien algérien

42- P : bien /. / est il un historien algérien

e. La reprise comme réponse

La reprise en 46-EP constitue la réponse à la question posée en 45-P, qui est aussi une reprise mais avec intonation interrogative.

43- P : est ce que c'est un historien

44- Fella : peut être

45- P : peut être

46- EP : peut être /. / oui

2- Origines des reformulations

a. Les auto-reformulations

L'extrait représente une auto-reformulation car l'enseignante a reformulé sa propre parole (indices temporels ...également les indices de lieu) en une seule expression (indices spatio -temporels).

138- P : à la première guerre mondiale /. / bon on va confirmer ou infirmer ces hypothèses après la lecture silencieuse xxx bien xxx au cours de votre lecture vous entourez les pronoms personnels /. / encadrez les indices temporels /. / encadrez également les indices de lieu donc les indices spatio -temporels /. / allez-y (17:41)

b. Les hétéro-reformulations

Dans l'extrait qui suit, l'enseignante avec une intonation interrogative, en 147-P, demande la bonne hypothèse à ses apprenants, mais lorsqu'ils la trouvent, en 148-Malek, l'enseignante les incite, par un comportement non verbal, à donner un synonyme au verbe (parler), on assiste alors à une hétéro-reformulation en 150- Malek (raconte), puisque c'est une reformulation de la parole de l'interlocuteur qui est l'enseignant et non une reformulation de sa propre parole.

147- P : donc la bonne hypothèse

148- Malek : la deuxième hypothèse

149- P : c'est la deuxième /. / l'auteur parle (l'enseignante incite ses apprenant avec sa gestuelle à trouver un autre synonyme de parler)

150- Malek : raconte

151- P : l'auteur raconte /. /bien la heu l'histoire de la conquête coloniale /. /est ce que vous pouvez me dire comment les français ont pu heu pénétrer en Algérie

c. Les reformulations auto-déclenchées

Dans l'échange interactionnel suivant nous allons voir une reformulation auto-déclenchée en 123-karima, l'apprenant reformule l'énoncée source 122-khaled, en prenant l'initiative par lui même sans être désigné ou soumis à un comportement langagier externe (verbal ou non verbal).

119- P : l'auteur

120- Khaled : n'a pas assisté

121- P : n'a pas assisté oui

122- Khaled : aux évènements

123- Karima : aux faits

124- P : aux évènements aux faits très bien donc un siècle et demi /.. / allez maintenant vous allez formuler des hypothèses de sens /. / allez-y oui redha

d. Les reformulations hétéro-déclenchées

La séquence d'échange suivante nous montre que la reformulation ne se déclenche pas seulement par un comportement non verbal, mais par le verbal explicite aussi ; après que l'apprenant en 116-Boudif présente sa réponse, l'enseignante l'évalue positivement mais le pousse à allez au fond de son idée en 117-P (ça veut dire quoi), c'est là ou intervient un autre apprenant en 118-Khaled avec une reformulation hétéro-déclenchée par le comportement verbal de l'enseignant.
Cette reformulation n'est pas dans le champ lexical mais plutôt dans le champ sémantique de l'énoncé source 116-Boudif.

Le même procédé de reformulation hétéro-déclenchée, est relevé en 164-p lorsque l'enseignante demande aux apprenants de lui expliquer le mot (alibi) en énonçant (j'ai pas compris alibi /. / Qui peut m'expliquer ce mot).

115- P : [...] allez-y j'attends votre question

116- Boudif : entre la conquête coloniale de la France et la date d'édition il y'a presque un siècle et demi

117- P : il y'a un siècle et demi très bien donc euh le livre a été édité après un siècle et demi ça veut dire quoi

118- Khaled : l'auteur n'a pas assisté

163- Benhamoudi : l'affaire du coup d'éventail raconte jadis heu ne fut en réalité qu'un alibi pour justifier l'expédition

164- P : l'expédition oui /. / l'affaire du coup d'éventail ne fut qu'un alibi j'ai pas compris alibi /. / qui peut m'expliquer ce mot

165- Anouar : une cause

166- P : une cause une cause

167- Malek : une fausse cause

168- P : une fausse cause très bien une fausse cause ce n'est pas une vraie cause par exemple vous vous absentez aujourd'hui et demain matin à huit heure vous vous présentez à la surveillance /. /la surveillante vous demande pourquoi vous étiez absent hier vous vous dites j'étais malade hors vous n'étiez pas malade donc c'est un prétexte ce n'est pas une cause une fausse /. / cause bien donc là l'affaire du coup d'éventail ne fut en réalité ah xxx il est très important /. /en réalité qu'un alibi /. /réalité alibi /../ c'est-à-dire

3- Grilles d'analyses statistiques

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises du cours 01 :

Source / Type	Produite par Apprenants	Produite par Enseignant
Réitérative	23	85
Codée	03	37
Diaphonique	16	106
Auto-reprise	10	14
Auto-déclenchée	10	119
Hétéro-déclenchée	16	01

b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations du cours 01 :

Source / Origine	Produite par Apprenant	Produite par Enseignant
Auto-reformulation	00	03
Hétéro-reformulation	18	13
Auto-déclenchée	05	16
Hétéro-déclenchée	13	00

c. Tableau des résultats statistiques du cours 01:

327 tours de parole (100%)

Apprenants 109 tours de parole soit 33.33%

Enseignant 218 tours de parole soit 66.66%

interactants	Reprises	Reformulations
Apprenants	32	18
Enseignant	120	16

Commentaires sur les statistiques du cours 01 :

Nous pouvons relever comme première remarque que les interactions verbales en classe sont dominées par l'enseignant puisque les interventions des apprenants ne dépassent pas les 33.33% des 327 tours de paroles dans la séance.

Les reprises des apprenants sont majoritairement réitératives diaphoniques hétéro-déclenchées , tandis que leurs reformulations sont des hétéro-reformulation hétéro-déclenchée; cela nous conduit à dire que ces apprenants privilégient les interventions sous forme de simple écho sans rien ajouter à la séquence discursive reproduite, ou bien reformuler les propos des autres pour assurer une intercompréhension; mais généralement sans initiatives personnelles; phénomène qui pourrait être lié à l'insécurité linguistique, mais sans nier son caractère bénéfique comme indice d'apprentissage .

Nous constatons aussi que les apprenants n'ont pas d'influence sur le comportement langagier de l'enseignant puisque les reprises et les reformulations de ce dernier ont un caractère " **Auto-déclenchée**" dans plus de 99% des cas.

En ce qui concerne le comportement langagier des apprenants, le nombre de reprises est nettement supérieur à celui des reformulations; les énoncés sont alors plutôt répétitifs que créatifs, malgré que le cours 01 ne contient pas de reprise à fonction corrective.

Analyse du cours 02

Lycée technique "BENYAHIA MOHAMED", Boussouf, Constantine.

3 A.S Lettres et philosophie

Projet 01/ Séquence 03 : Analyser et commenter un fait d'histoire.

Texte Support : une guerre sans merci (pages 45-46)

1- Fonctions des reprises

a. La reprise à fonction d'encouragement

Dans cette séquence d'échange l'enseignant veux guider ses apprenants pour trouver le mot le plus pertinent pour exprimer la situation. Le mot (causes) avancé en 102-Céline n'assure pas le sens voulu, alors en 103-P donne un indice, qui est tout de suite repéré par l'apprenant en 104-Céline qui lui vaut un encouragement; 105-P est alors une reprise amorcée par l'enseignant donc le but ou la fonction est d'encourager son apprenant.

102- P : l'auteur ici il veut établir /. / établir quoi

103- Céline : les causes

104- P : oui heu vous m'avez dit véritable /. / donnez moi un mot de la même famille /. / que véritable /.. / un mot de la même famille que véritable /. /vé

105- Céline : vérité

106- P : vérité /. / très bien

b. La reprise à fonction de feed-back

L'extrait suivant présente la manifestation de l'enseignant comme co-énociateur dans l'interaction, car après avoir demandé la date en 3-P dans une salle plus au moins bruyante, le tour de parole 5-P est une reprise de 4-Halima , qui est un signe de l'écoute des réponses des apprenants par l'enseignant, cette reprise donc à une fonction de feed-back.

En 17-P La reprise codée diaphonique hétéro-déclenchée de 16 -Ali

3- P : d'abord qu'est ce qu'on va faire /. /on va porter une appréciation critique sur ce texte /. / une guerre sans merci /. / donc vous prenez les cahiers et xxx /.. / page quarante cinq /. / page quarante cinq /. /nous prendrons comme objectif /. /la date /. / xxx
4- Halima : dix neuf
5- P : dix neuf /. / bon ça c'est des xxx /../ dix neuf novembre

c. La reprise comme demande de confirmation

En évoquant l'histoire de la France en Algérie, l'enseignante détecte dans les visages de ses apprenants que le mot (écoliers) provoque une ambigüité, elle leurs pose, alors, la question pour s'assurer de leur compréhension du terme, en 107-EP les apprenants lycéens répondent collectivement qu'ils sont des écoliers, l'enseignante alors reprend leur réponse en 108-P, avec une intonation interrogative pour leur demander de confirmer leur réponse et les pousser à y réfléchir.

L'expérience de l'enseignante dans ce cas a joué un rôle bénéfique pour détecter la difficulté de ses apprenants sans qu'ils la déclarent verbalement.

107- P : [...] la France a caché à des générations hein à de générations d'écoliers /. /vous avez compris écoliers j'espère /. /un écolier /. /vous êtes /. / vous êtes /. /vous êtes des

108- EP : des écoliers

109- P : vous êtes des écoliers

110- Karima : non

d. La reprise comme réponse

Dans la séquence interactionnelle suivante, l'enseignante pose une question sur la démarche à suivre dans la première partie de rédaction de l'analyse du texte, plusieurs apprenants interviennent, mais en 25-P Nafissa est désignée par l'enseignante qui lui donne la parole, celle ci, avec intonation interrogative, propose en hésitant (le thème) comme élément de l'analyse en 26-Nafissa, par la suite en 27-P une reprise mettant fin à son hésitation (le thème /. / Oui).

L'intervention de Nafissa sous forme de réponse ou de proposition, mais le ton et le contexte nous pousse à l'interpréter comme une question (et le thème madame fait-il partie de la première partie?) et à interpréter la reprise de l'enseignante comme une reprise à fonction de réponse.

14- P : qu'est ce qu'on fait dans la première partie

15- Halima : prise de contact

16- Cherouana : l'auteur xxx

17- P : on

18- EP : xxx

19- P : attendez /. /ne parlez pas tous au même temps levez le doigt

20- Aicha : madame (lève la main et demande la parole)

21- P : laissez Cherouana parlez /. / oui

22- Cherouana : on xxx

23- P : on

24- Cherouana : présente l'auteur /. / la source /. / le titre

25- P : oui (donne la parole à Nafissa qui lève la main et demande la parole)

26- Nafissa : le thème

27- P : le thème /. / oui /../ c'est tout

e. La reprise comme correction d'un énoncé fautif

Dans cette séquence d'échange, nous remarquons de nombreuses difficultés chez les apprenants en ce qui concerne la conjugaison basique. Ces derniers n'arrivent pas à conjuguer convenablement les verbes (établir, prendre, sortir) à l'infinitif après la préposition (pour), ce qui conduit l'enseignante à énoncer des reprises à fonction corrective comme dans 155-P, 159-P, 163-P, pour enfin donner la bonne réponse en 165-P

151- P : un adjectif /. /expédition française est très claire /… /il a employé en réalité /. /il a employé alibi et véritable /. /pour /. / pourquoi /. /qui peut répéter /. /pour /. /é /. /éta

152- 153- Céline : établi

153- P : é /. /pour éta /. /vous avez pour /. /le verbe se met à /. /pour éta /. / remplacez ce verbe par le verbe prendre /. /pour

154- Céline : prend

155- P : pour prend c'est aussi /. /c'est correct

156- Karima : ah non

157- P : pour

158- Aicha : prener

159- P : pour prener

160- EP : xxx

161- P : pour /. /remplacez le par sortir /. /pour

162- EP : sorti

163- P : pour sorti /. /c'est juste /. / après une préposition le verbe se met à /. /l'infinitif/. / établir une /. /une quoi /. /une /. /pour établir une /. / qu'est ce qu'on à dit tout à l'heure

164- Karima : les causes euh

165- P : pour établir /. /on a employé un mot xxx

2- Origines des reformulations

a. Les auto-reformulations

Afin d'expliquer en quoi consiste l'évaluation du texte qu'elle demande aux apprenants d'ajouter au compte rendu. L'enseignante reformule son énoncé source (vous allez évaluer /. /Le texte) en (vous allez apporter une appréciation est ce que l'auteur a raison /. /est ce qu'il n'a pas raison /. / qu'est ce qu'il a fait hein dans le texte etc), et puisque cette reformulation émane de son propre énoncé, nous somme alors face à une auto-reformulation.

8- P : (8:46) vous avez terminé le compte rendu /. /bien /. /ajoutez maintenant une petite partie ce compte rendu /. /dans cette partie vous allez évaluer /. /le texte /. /vous allez apporter une appréciation est ce que l'auteur a raison /. /est ce qu'il n'a pas raison /. / qu'est ce qu'il a fait hein dans le texte etc

b. Les hétéro-reformulations

Dans l'extrait qui suit, l'enseignante en 56-P reformule la parole de l'un de ses apprenants qui cite une des étapes du commentaire historique (résumer les idées essentielles), l'hétéro-reformulation vient après une forme linguistique (c'est à dire).

55- Boudiaf : résume les idées /. /les idées essentielles

56- P : on résume les idées essentielles /. / c'est à dire on doit garder tous ce qui est essentiel et éliminer quoi

c. Les reformulations auto-déclenchées

Dans l'échange interactionnel suivant, et en parlant des véritables causes de la colonisation française de l'Algérie, l'enseignante prend l'initiative en 100-P de reformuler (ne sont pas réels) en utilisant le terme (mensonges) comme équivalent; cette initiative conduit à dire que la reformulation est auto-déclenchée.

97- P : cause /. / avant cause y'a un mot qui est employé /. / y'a un mot /. / qui est employé avant cause /. / juste avant

98- Cherouana : véritable

99- EP : véritable (38:25)

100- P : véritable /. / quand il dit véritable /. / véritable /. / ça veut dire que les /. / heu motifs avancés par les français ne sont pas réels /. / d'accord /. / donc c'est des mensonges /. / oui ou non

d. Les reformulations hétéro-déclenchées

Dans la séquence d'échange suivante, l'enseignante incite les apprenants en 211-P à remplacer (je trouve que) par un autre verbe ou expression, et c'est ce qu'elle obtient en 212-Halima et 213-Halima des reformulations hétéro- déclenchées (je pense, je crois).

211- P : ah oui /. /bien /. /je vais ajouter un autre verbe d'opinion /. /allez y /. /là j'ai employé le verbe trouver /. /je trouve que /. /j'ai employé un autre verbe ou une autre expression qui euh

212- Halima : je pense

213- P : je pense

214- Halima : je pense /. / je crois /. /je xxx

3- Grilles d'analyses statistiques

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises du cours 02 :

Source / Type	Produite par Apprenants	Produite par Enseignant
réitérative	**15**	**91**
codée	**00**	**16**
diaphonique	**11**	**64**
Auto-reprise	**04**	**43**
auto-déclenchée	**02**	**107**
hétéro-déclenchée	**13**	**00**

b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations du cours 02 :

Source / Origine	Produite par Apprenants	Produite par Enseignant
auto-reformulation	**01**	**21**
hétéro-reformulation	**05**	**07**
auto-déclenchée	**00**	**28**
hétéro-déclenchée	**06**	**00**

c. Tableau des résultats statistiques du cours 02 :

235 tours se parole 100%

Apprenants 86 36.59 %

Enseignant 149 63.40%

interactants	Reprises	Reformulations
Apprenants	15	06
Enseignant	107	28

Commentaires sur les statistiques du cours 02 :

Les interactions verbales dans ce deuxième cours, comme dans le premier, sont dominées par l'enseignant puisque les interventions des apprenants ne dépassent pas les **36.59** % des 235 tours de paroles dans la séance.

Les reprises et les reformulations des apprenants littéraires comparant scientifiques ont aussi le même caractère; à savoir des répétitions réitératives diaphoniques hétéro-déclenchées, et des hétéro-reformulations hétéro-déclenchées en grande partie sans initiative remarquée.

Les apprenants n'ont pas d'influence dans ce cours aussi sur le comportement langagier de l'enseignant, puisque les reprises et les reformulations de ce dernier ont un caractère " **Auto-déclenchée**" à 100%.

Le nombre de reprises et des reformulations n'est pas assez important, une certaine passivité est remarquée en classe, malgré le sentiment des apprenants motivés qui veulent progresser, et un bon climat instauré par l'enseignant, en ce qui concerne les énoncés: ils sont en conclusion plutôt répétitifs que créatifs.

Partie IV :

Analyse des reprises et formulations en classes 3A.S (Lycée EL HOURRIA)

Analyse du cours 03

Nombre d'élève de la classe scientifique: 39/ salle 6 : 2éme étage
SEQUENCE 1 : S'INSCRIRE DANS UN DEBAT : CONVAINCRE OU PERS UADER
L'évaluation parlée de l'auto mobile les élèves doivent donner les avantages et les inconvénients (page 76).

1 - Fonctions des reprises :

a. La reprise à fonction d'encouragement

Dans cette séquence d'échange l'enseignante demande aux apprenants d'identifier le type de texte sur lequel ils travaillent. Ceux-ci répondent immédiatement qu'il s'agit du texte argumentatif, ce qui leur vaut un encouragement par l'enseignante en 3-P.

1- P : L'automobile est une invention qui a connu et connaît encore un développement extraordinaire (.) elle reste cependant très controversée (.) car elle présente des avantages et des inconvénients (.) donc c'est claire et net qu'on est entrain de travailler quel type de texte (.) on l'a déjà dit

2- EP : argumentatif

3- P : argumentatif très bien (.) à haute voix (.) à haute voix

b. La reprise à fonction de feed-back

L'extrait suivant présente deux cas de positionnement de l'enseignant comme co-énonciateur, prouvant son écoute, il reprend en 6-P et en 8-P les énoncés de ses apprenants (5-AP 2 et 7-AP 2).

4- P : (.) quel est le plan que vous allez suivre (.) dab les quatre plans que je vous avez donné quel est celui qui convient à ce sujet
5- AP 2 : le premier plan
6- P : le premier plan pourquoi
7- AP 2 : parce qu'on va défendre son point de vue
8- P : ah (.) on va défendre
9- AP 3 : un point de vue

c. La reprise comme réponse

Dans la séquence interactionnelle suivante, l'enseignante demande à un apprenant s'il vient en bus, elle obtient alors une réponse collective en 59-EP, puis l'enseignante s'exclame à nouveau sur l'exactitude de cette réponse, c'est en 61-EP que nous identifions une reprise qui constitue une réponse à la question posée en 60-P.

58- P: quand on dit véhicule on pense aussi tout moyen de transport qui a quatre roues (.) tu viens par bus (.) tu viens par bus
59- EP : [peioppi] (mot argot : à pied)
60- P : ah tu viens à pied
61- EP : [peioppi]

2 - Origine des reformulations

a. Les auto-reformulations

Dans le tour de parole suivant on assiste à une auto-reformulation de l'enseignante, puisqu'elle redit le terme (véhicule) qu'elle vient d'énoncer sous une autre forme linguistique (tout moyen de transport qui a quatre roues)

58- P: quand on dit véhicule on pense aussi tout moyen de transport qui a quatre roues (.) tu viens par bus (.) tu viens par bus

b. Les hétéro-reformulations

Dans la séquence d'échange suivante l'enseignante pousse les apprenants en 46-P à reformuler leurs paroles avec leurs propres mots pour trouver comment exprimer autrement le qualifiant ou l'adjectif de la voiture étant sans inconvénients et avec plus d'avantages.

Un apprenant en 47-AP 1 satisfait l'enseignante avec une hétéro-reformulation et obtient un encouragement en 48-P.

46- P : merci (rire) très bien (.) je t'attendrais (.) alors qu'est ce que vous en pensez de la chose (.) est ce que (.) la voiture a plus d'avantages et n'a pas d'inconvénients du tout (.) donc la voiture c'est quelque chose de quoi

47- AP 1 : parfait

48- P : de parfait (.) très bien

c. Les reformulations hétéro-déclenchées

Dans l'échange interactionnel qui suit, l'enseignante demande d'évaluer l'automobile en se basant sur les axes proposés (autant d'avantages que d'inconvénients) dont l'enseignante demande la signification en 11-P (qu'est ce que cela veut dire) pour s'assurer de la compréhension de ses apprenants , c'est par cet énoncée qu'elle déclenche des reformulations en 12-AP 4 et 13-AP 5, mais ces réponses ne semblent pas satisfaire l'enseignante, alors elle reprend la réponse non satisfaisante sus forme de question en 14-P et obtient finalement la réponse qu'elle recherche en 16-AP 2 et 18-AP 1.

11- P : un seul point de vue (.) on nous a demandé de rédiger un texte pour défendre (.) votre point de vue et non pas plusieurs points de vue (.)y'a un seul point de vue à défendre (.) donc on est dans la défense d'un seul point de vue mais (.) on vous propose des axes (.) vous aurez à choisir un des axes seulement (..) l'automobile présente deux points (.) un (.) des avantages et aucuns inconvénient (.) deux (.) autant d'avantages que d'inconvénients (.) qu'est ce que cela veut dire

12- AP 4 : y'a plus d'avantages que

13- AP 5 : plus d'avantage que d'inconvénients

14- P : alors elle vous dit qu'il y'a plus d'avantages que d'inconvénients

15- AP 6 : non madame c'est xxx

16- AP 2 : la même chose

17- P : c'est

18- AP 1 : c'est la même chose

3- Grilles d'analyses statistiques

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises du cours 03 :

Source / Type	Produite par Apprenants	Produite par Enseignant
réitérative	13	67
codée	02	12
diaphonique	14	38
Auto-reprise	01	41
auto-déclenchée	09	75
hétéro-déclenchée	06	04

b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations du cours 03

Source / Origine	Produite par Apprenants	Produite par Enseignant
auto-reformulation	01	20
hétéro-reformulation	11	06
auto-déclenchée	01	26
hétéro-déclenchée	11	00

c. Tableau des résultats statistiques du cours 03 :

227 tours de parole 100%

Apprenants 86 tours de parole SOIT 42,73%

Enseignant 130 tours de parole SOIT 57,26%

Interactants	Reprises	Reformulations
Apprenants	15	12
Enseignant	79	26

Commentaires sur les statistiques du cours 03 :

Par rapport aux cours précédents, nous avons remarqué en classe plus d'interactions, en dépit du plan statistique qui présente les interactions verbales en classe dominées par l'enseignant à 57,26%, un certain équilibre remarqué en classe entre les interactants.

Aussi la spécificité réitératives diaphoniques hétéro-déclenchées des reprises émises par apprenants, et leurs hétéro-reformulations hétéro-déclenchées; ne rendent pas compte de la véritable richesse interactionnelle constatée en classe, et la motivation à interagir remarquée

Nous pouvons donc qualifier le comportement langagier des apprenants, comme étant équilibré dans sa source de déclenchement et son origine.

Analyse du cours 04

Lettre& philo lycée El Houria : organiser un débat puis en faire un compte rendu

1- Fonctions des reprises

a. La reprise à fonction d'encouragement

Dans l'échange interactionnel suivant, l'enseignante se basant sur les pré requis pose la question sur le projet dont il est question, mais la réponse collective lui déplait. En 13-EP elle donne un indice pour que les apprenants se rappellent le titre du projet, et effectivement c'est le cas en 14-EP , suite à quoi l'enseignante amorce une reprise en 15-P pour encourager les apprenants.

9 - P : euh pour rappeler on est dans quel projet
10 - EP : argumrenta XXX
11 - P : je veux une qui parle s'il vous plait (.) allez qui veut parler (.) aucune (.) donc vous parlez toutes à la fois ou rien (.) allez vas y
12 - APP 23 : madame organiser un débat puis en faire un compte rendu
13 - P : bon on est dans on XXX dedans de l'argu l'argu
14 - EP : l'argumentation
15 - P : l'argumentation (.) très bien donc on est dans l'argumentation comme ça on fera des exercices en rapport le projet (.) projet deux

b. La reprise à fonction de feed-back

Dans l'extrait suivant l'enseignante pose la question sur les activités des apprenants avec leurs jeunes frères ou sœurs en 150-P et parmi les réponses reçus la 155-APP 25 ; les dessins animés, l'enseignante se place alors comme co-

énonciatrice prouvant son écoute des réponses par une reprise en feed-back en 156-P.

150 - P : allez donc la conversation à la maison vous avez votre petite sœur ou votre petit frère vous faites la conversation avec lui (.) de quoi vous pouvez parler avec votre petite sœur

151 - EP : de bonbons

152 - P : de bonbons (.) très bien

153 - EP : XXX

154 - P : alors qui termine de parler de bonbons il te dit est ce que tu m'as ramené des jouets

155 - APP 25 : des dessins animés

156 - P : oui de dessins animés (.) des dessins animés aussi

c. La reprise à fonction de délimitation inter séquentielle

Dans la séquence d'interaction suivante, après avoir épuisé le sujet de facebook comme outil de communication, et pour passer à une autre définition, l'enseignante avance une reprise à fonction de délimitation en reprenant l'énoncée 167-APP 10 dans 168-P , et passe à la définition de la conversation.

162 - P : oui mais non non moi je suis sur facebook et j'ai beaucoup de personnes avec qui je parle comment je les appelle par rapport à moi (.) mes invités

163 - EP : les amis

164 - P : ah les amis (.) voilà donc les différents amis chacun il parle (.) d'un sujet

165 - APP 23 : différent

166 - P : différent (.) et vous vous êtes obligé de répondre à celui ci à celui là de parler et de garder le (.) de garder quoi

167 - APP 10 : contact

168 - P : le contact voilà (.) c'est bon alors conversation est un propos c'est des propos pardon échangés de manière spontanée allez qui nous donne (.) oui jellal vas y choisis

169 - JELLAL : un conflit

d. La reprise comme réponse

La séquence d'échange suivante comporte deux reprises qui sont considérées comme réponse selon leurs contextes; la reprise de 52-EP en 53-P et la reprise de 54-EP en 55-P sont des réponses aux interventions hésitantes des apprenants sous formes déclaratives mais avec intonations interrogatives.

50 - APP17 : une polémique violente opposition qui éclate à cause d'une différence d'opinion d'un désaccord d'un différent et qui peut nécessiter une évocation et une indignation un arbitrage

51 - P : un arbitrage très bien (.) alors une polémique c'est un échange de propos (.) mais c'est un échange de propos très vio

52 - EP : violent

53 - P : violent (.) on peut même arriver à on peut trouver des gens qui font une polémique ils arrivent oui à des coups (.) ils peuvent se frapper (.) ils se donnent des coups (.) ils peuvent s'insul

54 - EP : s'insulter

55 - P : s'insulter voilà (.) se dire des grossièretés (.) hein etc

e. La reprise comme correction d'un énoncé fautif

Pour corriger l'énoncée 105-APP 03 de son apprenant, l'enseignante avance une reprise dans deux temps en 106 - P, pour insister sur le genre masculin du débat, tout en encourageant l'apprenant pour la réponse juste même maladroite.

L'élément psychopédagogique joué ici par l'enseignante, est très important, car elle incite les apprenants à interagir, même si leur niveau de langue n'est pas correcte, cela renforcera leurs motivations à se perfectionner.

104 - P : oui parce que si tous le monde qui parle hein (.) non (.) donc c'est à tour de rôle c'est ça l'animation (.) et ça on le trouve dans le

105 - APP 03 : une débat

106 - P : dans le débat (.) très bien (.) dans le débat et c'est pour ça que la définition que tu as proposé maissa est juste (.) allez on passe (.) qui veux passer à une autre définition (.)

2- Origines des reformulations

a. Les auto-reformulations

Dans l'échange suivant, l'enseignante informe ses apprenants sur le travail à faire, après leur avoir demandé de sortir les cahiers, elle évoque le genre d'exercice à réaliser en 61-P (des exercices de grammaire de conjugaison) et il reformule ce qu'il vient de dire immédiatement (des activités de langue) pour mettre les apprenants dans le contexte général des exercices à exécuter.

61 - P : (...) bon alors prenez le cahier partie cours mettez la date complète d'aujourd'hui on va travailler des exercices de de grammaire de conjugaison donc des activités de langue vous avez les photocopies sont là on distribue les photocopies et commencez à travailler comme

d'habitude travail binôme s'il vous plait et dans le calme (.) un travail binôme allez (.) shut on note dans le cahier (.) shut

b. Les hétéro-reformulations

L'extrait suivant représente une reformulation des paroles des apprenants, donc une hétéro-reformulation; en évoquant le caractère violent de la polémique l'enseignant en 53-P et 55-P présente avec ses propre mot le violence que peut engendrer ce genre d'échange .

50 - APP17 : une polémique violente opposition qui éclate à cause d'une différence d'opinion d'un désaccord d'un différent et qui peut nécessiter une évocation et une indignation un arbitrage

51 - P : un arbitrage très bien (.) alors une polémique c'est un échange de propos (.) mais c'est un échange de propos très vio

52 - EP : violent

53 - P : violent (.) on peut même arriver à on peut trouver des gens qui font une polémique ils arrivent oui à des coups (.) ils peuvent se frapper (.) ils se donnent des coups (.) ils peuvent s'insul

54 - EP : s'insulter

55 - P : s'insulter voilà (.) se dire des grossièretés (.) hein etc

c. Les reformulations auto-déclenchées

Dans l'extrait suivant, en anticipant, l'enseignante reformule sa propre parole s'agissant de parler de sujets qui sont "futiles", elle énonce une auto-reformulation (on parle de sujets qui n'ont pas de valeur (.) qui sont insignifiants voilà (.) quelque chose de banale).

75 - P : un moment (.) c'est (.) c'est de la futilité donc c'est (.) on parle de sujets qui sont futiles (.) on parle de sujets qui n'ont pas de valeur (.) qui sont insignifiants voilà (.) quelque chose de banale (.) et la définition d c'est toujours échange d'opinion de propos (.) contradictoires c'est la même que la f (.) sur un sujet précis (.) quelle est la différence entre la d et la f (.) shut krikrou

d. Les reformulations hétéro-déclenchées

Dans l'échange interactionnel suivant, l'enseignante pousse les apprenants en 81-P à lui expliquer la signification de "animé" dans un échange (qu'est ce que veut dire animé), les apprenants tournent autour du sujet; du nom de l'animateur à la table ronde jusqu'à 97-APP 8 qui reformule toutes les idées prononcées et aboutit à la fonction de l'animateur et la source de l'animation (il donne les paroles), suite à quoi il obtient une évaluation positive pour sa réponse de l'enseignant en 98-P .

81 - P : ah voilà c'est l'idée de animé (.) qu'est ce que veut dire animé (.) animé animé c'est des dessins animés on ramène des comiques

82 - EP : non non c'est XXX

83 - P : oui mais animé (.) échange de propos qui est animé

84 - APP 10 : avec des blagues

85 - P : avec des blagues (.) est ce que vous êtes d'accord avec elle

86 - EP : non non

87 - P : alors on vous dit un échange de propos avec des opinions différentes sur un sujet bien sûr (.) un seul sujet précis (.) c'est ça il est précis lui aussi (.) mais avec animation (.) c'est qui qui anime

88 - APP 06 : madame l'animateur

89 - P : et qui est l'animateur

90 - APP 06 : comme au tour d'une table ronde

91 - EP : XXX

92 - P : oui et donc qui fait quoi

93 - EP : XXX

94 - P : oui au tour d'une table ronde XXX oui qui fait quoi

95 - APP 07 : présenter

96 - P : qu'est ce qu'il présente

97 - APP 08 : il donne les paroles

98 - P : haa (.) c'est ça c'est celui qui donne

99 - EP : la parole

100 - P : la parole au gens invités (.) et pour éviter (.) pour éviter

101 - APP04 : les conflits

102 - P : pour éviter de rentrer dans une polémique (.) le but c'est la (.) l'animateur c'est celui qui est là (.) il anime et il essaie de garder (.) oui autour de sa table ronde il a des invités qui vont parler d'un sujet bien précis (.) mais il essaie de garder le calme (.) et il essaie de donner la parole aux gens à tour de rôle (.) on ne parle pas tous à la fois (.) oui ou non

3- <u>Grilles d'analyses statistiques</u>

a. Grille d'analyse pré-statistique des reprises du cours 04 :

Source / Type	Produite par Apprenants	Produite par Enseignant
réitérative	**07**	**71**
codée	**00**	**11**
diaphonique	**04**	**32**
Auto-reprise	**03**	**50**
auto-déclenchée	**01**	**82**
hétéro-déclenchée	**06**	**00**

b. Grille d'analyse pré-statistique des reformulations du cours 04

Source / Origine	Produite par Apprenants	Produite par Enseignant
auto-reformulation	**04**	**16**
hétéro-reformulation	**04**	**01**
auto-déclenchée	**00**	**17**
hétéro-déclenchée	**08**	**00**

c. Tableau des résultats statistiques du cours 04:

182 tours de parole 100%

Apprenants 56 tours de parole SOIT 30,76%

Enseignant 126 tours de parole SOIT 69,23%

interactants	**Reprises**	**Reformulations**
Apprenants	07	08
Enseignant	82	17

Commentaires sur les statistiques du cours 04 :

Les interactions verbales en classe sont, comme tous les cours analysés, sont dominées par l'enseignant; les interventions des apprenants dans ce cas présente ne dépasse pas les **30,76**% des 182 tours de paroles dans la séance.

Le comportement langagier des apprenants, le nombre de reprises et des reformulations nous met dans une situation d'insuffisance dans la richesse lexicale et l'indice d'apprentissage.

Cependant le climat qui règne en classe n'est pas démotivant, ce qui pourrait être un facteur activant l'écoute des apprenants, car même s'ils ne participent pas activement à la construction de leurs cours, la motivation provoquée par l'enseignant est un facteur bénéfique pour leurs apprentissages.

Partie V :

Analyse synthétique des résultats

Partie V : Analyse synthétique des résultats

COMPARATIF DES CLASSES SCIENCES :

	Reprise	Reformulation
TECHNICOME	**32**	**18**
HOURRIA	**15**	**12**
ECART	**17**	**06**

En dépit de la supériorité des apprenants du lycée EL HOURRIA question tours de parole (42% contre 33%), la classe scientifique du TECHICOME semble présenter une plus grande richesse lexicale par rapport à la classe du lycée HOURRIA. Ce qui démontre la motivation à apprendre et à dépasser les lacunes chez apprenants du lycée technique.

COMPARATIF DES CLASSES LETTRES :

	Reprise	Reformulation
TECHNICOME	**15**	**06**
HOURRIA	**07**	**08**
ECART	**08**	**02**

Avec 36,59% contre 30,76 % des tours de paroles dans la séance, la classe littéraire du Technicome a produit plus de reprises mais moins de reformulations que la classe littéraire du lycée El Hourria.

Cependant si nous tenons compte de l'ensemble des alternances codiques et des énoncés fautifs des apprenants littéraires du Technicome, la richesse linguistique semble balancer du coté des apprenants du lycée El Hourria :

151- P : un adjectif /. /expédition française est très claire /... /il a employé en réalité /. /il a employé alibi et véritable /. /pour /. / pourquoi /. /qui peut répéter /. /pour /. /é /. /éta

152- 153- Céline : établi

153- P : é /. /pour éta /. /vous avez pour /. /le verbe se met à /. /pour éta /. / remplacez ce verbe par le verbe prendre /. /pour

154- Céline : prend

155- P : pour prend c'est aussi /. /c'est correct

156- Karima : ah non

157- P : pour

158- Aicha : prener

159- P : pour prener

160- EP : xxx

161- P : pour /. /remplacez le par sortir /. /pour

162- EP : sorti

163- P : pour sorti /. /c'est juste /. / après une préposition le verbe se met à /. /l'infinitif/. / établir une /. /une quoi /. /une /. /pour établir une /. / qu'est ce qu'on à dit tout à l'heure

Comparatif final du comportement langagier des apprenants :

Comme nous pouvons constater dans les deux tableaux suivants, les classes scientifiques ont un lexique plus riche et un indice d'apprentissage plus élevé par rapport aux classes littéraires, cela peut être causé par le faite que les apprenants avec les moyennes les plus élevés sont orientés vers les classes de sciences expérimentales après le collège, tendis que les moins avancés étudient les spécialités littéraires au cycle secondaire.

D'un autre coté, ces statistiques cassent les idées reçues selon lesquelles les apprenants des filières scientifiques ne sont doués qu'en mathématiques et physique et faibles en langues et tout ce qui est littérature et communication.

TECHNICOME :

	Reprise	Reformulation
Classe Scientifique	**32**	**18**
Classe Lettre	**15**	**06**
ECART	**17**	**12**

LYCEE EL HOURRIA:

	Reprise	Reformulation
Classe Scientifique	**15**	**12**
Classe Lettre	**07**	**08**
ECART	**08**	**04**

Conclusion générale

Conclusion générale :

Dans ce travail de recherche, nous nous sommes proposé de développer une réflexion sur la différence entre la compétence linguistique et communicative des apprenants en classe de 3AS, dans les deux filières, sciences expérimentales et lettres & philosophie, en analysant les reprises et les reformulations dans les interactions verbales en classe de FLE.

Pour tenter d'apporter des éléments de réponse; confirmer ou infirmer nos hypothèses de départ, nous avons opté pour une analyse de deux pratiques langagières orales en classe de FLE , à savoir les reprises et les reformulations, après quoi vient l'étape de l'interprétation statistique et didactique de données langagières en contexte scolaire.

Nous pouvons donc en conclure, après la lecture de nos résultats statistiques, que :

Premièrement, les compétences lexicales et communicatives chez les classes scientifiques de 3AS sont plus développées que celles des littéraires. Aussi, les interventions en classe de FLE chez ces deux catégories d'apprenants sont plutôt répétitives que créatives, mais cela n'exclus en rien l'acquisition de savoirs. Le volume horaire ne constitue donc pas un facteur déterminant, puisque les scientifiques continuent à développer leurs bases déjà acquise, au

moment ou les littéraires, qui ont eu de faibles moyennes au collège, gardent aussi leurs insuffisances.

Deuxièmement, En ce qui concerne les fonctions des reprises, nous soulignons qu'elles sont utilisées pour diverses raisons dans la classe de FLE, mais ce qui nous a semblé intéressant est l'utilisation didactique, à double fonction : (l'encouragement et la correction des énoncées fautifs).

Troisièmement, pour ce qui est des reformulations, nous avons observé la supériorité lexicale des deux enseignants dans l'utilisation de cette pratique langagière face aux apprenants. L'enseignant donc utilise plus souvent les reformulations, avec les apprenants avancés comme avec les plus faibles, dans le but d'assurer l'intercompréhension mais aussi pour enrichir le lexique et faire acquérir de nouveaux mots ou expressions à ses apprenants.

Cette modeste réflexion, qui représente notre premier travail de recherche, nous semble insuffisante et incomplète, et nous conduit à reconsidérer nos questions de départ, et à observer un autre coté du système éducatif et ses objectifs. Ceci nous pousse à nous interroger sur la pertinence d'enseigner le même programme au lycée à des apprenants à divers niveaux, au lieu d'essayer de remédier aux difficultés des plus faibles selon leurs besoins et leurs insuffisances, et pousser les compétences des apprenants les plus avancés encore plus loin.

En dernier lieu, pendant cette année 2015 nous avons observé les menaces réelles d'une crise socio-économique qui touche l'Algérie, nous avons alors constaté que notre sujet refusé sur lequel nous travaillons depuis 2013 : ("**La Neurodidactique du plurilinguisme pourra-t-elle Créer une génération de Génies et de Surdoués ? Essai sur la crise systémique de créativité dans le monde arabo-musulman à la lumière des découvertes récentes en neurosciences du langage & en IRMF "FLE & mathématique mêlés**") aurait pu être un thème visionnaire avant gardiste, plus productif et plus utile pour un pays et une communauté qui repose essentiellement sur une économie de rente.

Ceci nous pousse à dire que si les études linguistiques ou didactiques de la langue permettent de résoudre des problèmes d'intégrations ou d'apprentissages, il est temps aussi de rentabiliser ces études sur le plan économique, et par là intégrer nos efforts aux processus global du développement; les sciences sociales, la langue ou les lettres devraient aussi apporter une contribution réelle en sortant des laboratoires pour être des sciences appliquées à l'économie comme à la vie socioculturelle. Nous espérons, donc, avoir la chance et le privilège , dans le futur, de travailler sur le thème de " la Neurodidactique des langues et son rôle dans la créativité et l'intelligence humaine et ses apports économiques", dans le but de donner un produit avec plus de qualité et démontrer que nous pouvons créer une richesse, qui dépassent celle créée par le pétrole/gaz, en investissant dans l'école et dans le système d'éducation.



Bibliographie

Bibliographie :

Ouvrages :

Benveniste, Claire Blanche. (2000), *Approches de la langue parlée en français* , Editions OPHRYS.

BLANCHET, P. (1998), *introduction à la complexité de l'enseignement du français langue étrangère,* Belgique : Peeters Publisher.

DERRADJI, Yacine et al. (2002). *Le français en Algérie : Lexique et dynamique des langues*, Bruxelles : Ed. Duclot, AUF.

Marie-Cécile Guernier & all. (2006), *Interactions verbales, didactiques et apprentissages : Recueil, traitement et interprétation didactiques des données langagières en contextes scolaires,* Presses Universitaires de Franche-Comté.

Rabatel, A. (*2004*), *Interactions orales en contexte didactique : Mieux (se) comprendre pour mieux (se) parler et pour mieux (s')apprendre*, Lyon : Presses Universitaires de Lyon.

SIDNELL, J. (2010), *Conversation Analysis*, Singapore: WILEY-BLACKWELL.

TEN HAVE,P.(2007), *Doing Conversation Analysis*, SAGE Publications, imprimé en Angleterre par TJ International Ltd, Padstow, Cornwall.

Articles et revues :

Bange, P. (1992), « *À propos de la communication et de l'apprentissage de L2 (notamment dans ses formes institutionnelles)* », In Acquisition et interaction en langue étrangère n° 1, p. 53-86.

Beal-Hill , *Analyse des interactions verbales* (cours), Département Sciences du langage, Université Paul-Valéry - Montpellier 3, en ligne sur: http://asl.univ-montp3.fr/L308-09/MCC5/E53SLMC1/

Benharkat,I. (2008).*Le système éducatif algérien*, in Les cahiers du LAPSI (Revue du Laboratoire d'Analyse des Processus Sociaux et Institutionnels) N°5, Université Mentouri de Constantine, p. 21-36.

BOUHADIBA,F. (2011). "*Le français d'Algérie ou le français en Algérie enjeux et perspectives du FLE en Algérie*", in 2ème colloque national : l'enseignement apprentissage du Français en Algérie : Enjeux culturels et représentations identitaires, UNIVERSITE KASDI MERBAH-OUARGLA, p. 92-116.

Benhouhou, Nabila. (2001), *« L'enseignement du français dans le secondaire algérien : pour une perspective énonciative de l'écrit* », Insaniyat / إنسانيات, 14-15 | P 209-220.

Bretegnier, A.(2010). *(S') ouvrir à l'interaction didactique ? Une réflexion sur la notion d'Interaction didactique dans le champ de la formation linguistique en contextes d'insertion*. Colloque international Spécificités et diversité des interactions didactiques : disciplines, finalités, contextes", Université de Lyon - ICAR - CNRS - INRP, Jun, LYON, INRP,France.

Cherrad, Nedjma.(2009). « *Langues, cultures et interactions en cours licence de français* »in Synergie Algérie n°4, p. 239-253.

Cherrad, Nedjma.(2009).« *Négociations de sens et pratiques de contextualisation /décontextualisation en cours de licence de français* », in Synergie Algérie n°5, p. 175-185.

Dister, A. et Simon, A.-C. (2008). *La transcription synchronisée des corpus oraux. Un aller-retour entre théorie, méthodologie et traitement informatisé*. Arena Romanistica, 1(1), p. 54-79.

Faraco, M. (2002) « *Répétition, acquisition et gestion de l'interaction sociale en classe de L2* », In Acquisition et Interaction en Langue Étrangère numéro 16, p. 97-120.

Rouag.H & Hadef.A. (2008). « *Pour une prévention de l'échec en début des études universitaires : l'accompagnement de l'étudiant* », In Les cahiers du LAPSI : Revue du Laboratoire d'Analyse des Processus Sociaux et Institutionnels numéro 3, Article 07, Université Constantine2.

Jacobson, Michel. (2002). Les outils modernes pour la transcription de corpus de parole. Parole, Université de Mons-Hainaut, p.213-229.

LAVINAUD, Magalie. (2007), *Comment évaluer les compétences en production orale des élèves dans l'enseignement des langues vivantes ?*, mémoire soutenue à l'institut universitaire de formation des maîtres, Académie de Montpellier, Site de Nîmes.

INRE (Institut national de recherche en éducation). (2011).Educ recherche, *Revue de la Recherche en Education éditée par l'INRE n° 1, dossier les rythmes scolaires, la nouvelle organisation du temps scolaire dans le cycle primaire en Algérie*, année 2011/2012, Algérie.

Marie-Cécile, Guernier, Jean Pierre, Sautot. (2011*), Le film de classe : de l'élaboration d'un outil pour observer et analyser les situations didactiques au questionnement des concepts didactiques,* In Les concepts et les méthodes en didactique du français, Presses Universitaires de Namur, p.251-270.

Nadji.Safir (2010). *Les sociétés musulmanes face aux défis de la science,* in Le Monde (18.11.2010) en ligne sur : http://www.lemonde.fr/idees/article/2010/11/18/les-societes-musulmanes-face-au-aux-defis-de-la-science_1441778_3232.html Consulté le : 22/09/13

PUREN. Christian. (2013). « *Parcours de formation, d'intégration et d'insertion : La place de la compétence culturelle* », in Hors-série de la revue Savoirs et Formations n° 3, p. 06-15.

Racine, I., Zay, F., Detey, S. & Kawaguchi, Y. (2011*). De la transcription de corpus à l'analyse interphonologique : enjeux méthodologiques en FLE*. Travaux Linguistiques du CerLiCO 24, p. 13-30.

Theuillon, S. (2010), «*Améliorer la production orale en continu : mission possible !* », In Les Cahiers de l'APLIUT, Vol. XXIX N° 3, P 104-113.

Viola, S. Dumais, C. et Messier, G. (2012). *Approche-programme et activités de communication orale en formation des maîtres selon un processus de répartition spiralaire des contenus.* Dans R. Bergeron et G. Plessis-Bélair (Dir.). Représentations, analyses et descriptions du français oral, de son utilisation et de son enseignement au primaire, au secondaire et à l'université (p. 147-164). Côte Saint-Luc : Éditions Peijac.

Vion, R. et Mittner, M. (1986) « *Activité de reprise et gestion des interactions en Communication exolingue* », In Langages, V. 21, numéro 84, p. 25-42.

Thèses et mémoires :

ADIB, Y. (2013), *Évaluation des acquis d'apprenants du Français Langue Étrangère en module de Technique d'Expression Écrite et Orale en 1 ère année Universitaire*, thèse de doctorat option : didactique, université d'Oran.

Akil,H. (2012), L'imaginaire linguistique de quelques journalistes algériens de la presse écrite francophone, mémoire de magister, Université Mouloud Maameri, Tizi Ouzou.

BENARAB, A. (2006). *L'enseignement / apprentissage du vocabulaire du FLE à travers les jeux de rôles en milieu extrascolaire*, mémoire de magister, Université de Constantine.

CHABAN,Olha.(2005), *Développement de l'expression orale chez des apprenants étrangers dans le cadre de l'enseignement supérieur*, mémoire de master 2 professionnel didactique des langues étrangères et TICE, Université Lumière Lyon-II .

DAOUDI Zeineb. (2009), *L'origine de l'échec chez les étudiants de première année médecine,* mémoire de magister en français option Didactique des langues étrangères, Université El Hadj Lakhdar Batna.

PENNEC, B. (2006), *la reformulation en anglais contemporain : indices linguistiques et constructions discursives,* thèse de doctorat UNIVERSITÉ RENNES II.

Sôderstrôm, K (2009), *reprises et niveau de français en conversations exolingues*, mémoire de Bachelor Degree de l'institut d'études romanes, Université de Lund, Suède.

Dictionnaires et encyclopédies :

DUBOIS,J & ALL. (2002), *Dictionnaire de linguistique Larousse*, QUEBEC: LAROUSSE-BORDAS.

MOESCHLER, J . REBOUL. (1994). Dictionnaire encyclopédique de pragmatique, Paris : éditions du Seuil.

DUCROT, O. TODOROV,T (1972), *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris : éditions du Seuil.

Jean-Pierre, Robert. (2008), *Dictionnaire pratique du didactique du FLE*, Paris : Editions Ophrys.

Documents officiels :

Ministère de 1'Education Nationale. (2011) .*Document d'accompagnement du programme*, Direction de l'Enseignement Secondaire, Général et Technologique, Algérie.

Ministère de 1'Education Nationale. (2006).*Français 3ème année secondaire (Le nouveau programme de français pour le secondaire)*, Commission Nationale des Programmes, Algérie.

Ministère de 1'Education Nationale. (2005).*La Refonte de la pédagogie en Algérie*, Bureau de l'UNESCO pour le Maghreb, Rabat.

Ministère de 1'Education Nationale. (2011a).*bulletin officiel de l'éducation nationale, numéro spécial rentrée scolaire 2011/2012*, Algérie.

Ministère de 1'Education Nationale. (2013).*bulletin officiel de l'éducation nationale, numéro spécial rentrée scolaire 2013/2014*, Algérie.

Ministère de 1'Education Nationale. (2008).*bulletin officiel de l'éducation nationale, loi d'orientation sur l'éducation nationale N° 08-04 du 23 janvier 2008, numéro spécial février 2008*, Algérie.

Ministère de 1'Education Nationale. (2014).*Ressources Pédagogiques et Didactiques. Programmes de l'enseignement secondaire général et technologique* :

ww.education.gov.dz/index.php/fr/component/content/article/94

Consulté le : 29/10/2014.

CECRL, CADRE EUROPEEN COMMUN DE REFERENCE POUR LES LANGUES (2015).

UNESCO. (1973), *l'analyse des interactions de Flanders, documents sur les nouvelles approches dans la Formation des maitres* N° 3(Distribution limitée), centre de démonstration de méthodes, matérielles et techniques d'éducation.

GRILLE et FICHES :

Benhouhou, Nabila. (2001), *« L'enseignement du français dans le secondaire algérien : pour une perspective énonciative de l'écrit* », Insaniyat / إنسانيات, 14-15 | P 209-220.

LAVINAUD, Magalie. (2007), *Comment évaluer les compétences en production orale des élèves dans l'enseignement des langues vivantes ?*, mémoire soutenue à l'institut universitaire de formation des maîtres, Académie de Montpellier, Site de Nîmes.

Theuillon, S. (2010), «*Améliorer la production orale en continu : mission possible !* », In Les Cahiers de l'APLIUT, Vol. XXIX N° 3, P 104-113.

Viola, S. Dumais, C. et Messier, G. (2012). *Approche-programme et activités de communication orale en formation des maîtres selon un processus de répartition spiralaire des contenus*. Dans R. Bergeron et G. Plessis-Bélair (Dir.). Représentations, analyses et descriptions du français oral, de son utilisation et de son enseignement au primaire, au secondaire et à l'université (p. 147-164). Côte Saint-Luc : Éditions Peijac.

Sitographie :

Site officiel de la direction d'éducation de la wilaya de l'Aghouat : http://www.delaghouat.dz/index.php/cellule-d-information-et-communication/articles-de-presse/36-cluule-information-et-communication/articles-de-presse/320-pas-de-seuil-pour-le-bac-cette-annee . Consulté le : 04/12/2014.

Nedjadi, M. sur : http://www.delaghouat.dz/index.php/cellule-d-information-et-communication/articles-de-presse/36-cluule-information-et-communication/articles-de-presse/320-pas-de-seuil-pour-le-bac-cette-annee . Consulté le : 04/12/2014.

Site officiel de l'université de Biskra :
http://univ-biskra.dz/index.php/manifestations-sc/849-quel-fran%C3%A7ais-pr%C3%A9coniser-pour-les-%C3%A9tudiants-alg%C3%A9riens-des-sp%C3%A9cialit%C3%A9s
Consulté le : 28/11/2014.

Site du quotidien elkhabar :
http://www.elkhabar.com/ar/watan/426755.html
Consulté le : 29/10/2014.

Site officiel de l'université Paul-Valéry de Montpellier :
http://www.univ-montp3.fr/miap/ens/site/uploads/Main.DocSphynx/Aintro.pdf
Consulté le : 15/09/2014.

Site officiel de l'université Lumière Lyon-II : http://icar.univ-lyon2.fr/projets/corinte/confection/comparatif_logiciels.htm
Consulté le : 05/11/2014.

ANNEXES :

Lycée technique "BENYAHIA MOHAMED" , Boussouf, Constantine.
3 A.S 2 Sciences Expérimentales
Projet 01/ Séquence 03 : Analyser et commenter un fait d'histoire.
14/12/2014 : Salle 04 : 14H00 - 15H00

1- P : analyser et commenter (l'enseignante écrit sur le tableau)
2- P : rezka (l'enseignante fait signe à un apprenant pour fermer la porte)
3- P : qu'est ce qu'on va repérer d'abord
4- P : les indices
5- EP : les indices externes
6- P : les indices externes très bien
7- P : ensuite qu'est ce qu'on va faire
8- EP : questions et réflexions
9- P : on va supposer des questions /. / et on va faire des réflexions
10- P : on peut commencer
11- Malek : oui
12- P : petit a titre /. / une guerre
13- EP : sans merci
14- P : sans merci
15- P : quelle est la question que vous pouvez vous poser
16- Ali : de quelle guerre s'agit-il
17- P : oui /. / de quelle guerre s'agit-il
18- P : il s'agit de la première guerre mondiale la deuxième guerre mondiale la guerre de 45 62 on ne sait pas
19- (l'enseignante écrit sur le tableau) de quelle guerre s'agit-il
20- P : bon de quelle guerre
21- EP : s'agit-il
22- P : s'agit-il
23- P : deuxième indice
24- EP : l'auteur
25- P : l'auteur
26- EP : Mahfoud berdache
27- P : vous connaissez cet auteur
28- EP : non
29- Khadîdja : non rien
30- P : non
31- P : est ce que c'est un historien

32- Fella : peut être

33- P : peut être

34- EP : peut être /. / oui

35- P : observez le nom

36- Khaled : l'auteur est

37- Hamid : arabe

38- P : arabe

39- Khaled : algérien

40- P : donc la question qu'on peut se poser

41- EP : historien algérien

42- P : bien /. / est il un historien algérien

43- P : troisième indice

44- EP : la source

45- P : la source

46- Khaled : la conquête coloniale

47- P : la conquête coloniale et la résistance dans l'Algérie

48- P : page quarante cinq /. / allez on continue la conquête coloniale et la résistance

49- P : Boudif (le P : désigne un apprenant)

50- Boudif : est ce que c'est un livre ou bien

51- P : est ce que c'est un livre /. / regardez /. / la conquête coloniale et la résistance dans l'Algérie

52- Boudif : est ce qu'il raconte t'il

53- P : oui

54- Khaled : la conquête coloniale

55- P : c'est une question c'est une question qu'on peut se poser est ce que c'est un livre c'est un ouvrage

56- P : une autre question

57- Malek : est ce que ce livre raconte t'il l'histoire de la conquête de l'Algérie

58- P : est ce que ce livre raconte l'histoire de la résistance euh de la conquête de l'Algérie par qui

59- EP : par les français

60- P : par les français regardez conquête coloniale nous savons très bien que l'Algérie a été conquise par les romans par les turcs etc donc tu peux me répéter la question

61- Boudif : ce livre raconte t'il l'histoire de la conquête

62- P : (l'enseignante écrit sur le tableau) ce livre raconte t'il l'histoire
63- Boudif : de la conquête
64- P : de la conquête
65- Malek : de l'Algérie
66- Boudif : de l'Algérie
67- Khaled : par les français
68- Boudif : par les français
69- P : par les français
70- Boudif : et de la résistance
71- P : oui la résistance
72- Boudif : à laquelle se
73- Malek : (coupe sa camarade et prend la parole) se heurte cette conquête
74- P : se heurte cette
75- EP + P : conquête
76- P : très bien bon livre raconte t'il l'histoire de la conquête de l'Algérie par les français et de la résistance /. /à laquelle
77- EP : se heurte cette conquête
78- P : se heurte cette conquête
79- P : vous recopiez rapidement pour que je puisse effacer le tableau /. / y'a d'autres indices qu'on n'a pas encore repérer

(Les apprenants recopient sur leurs cahiers ce qui est écrit sur le tableau)

80- P : mehi recopie tu as écris

(L'enseignante vérifie visuellement que ses apprenants recopie ou pas la leçon)

81- P : je peux effacer
82- EP : oui
83- P : tout le monde a fini
84- EP : oui
85- P : Quatrième indice
86- EP : xxx
87- P : c'est nattan
88- EP : enal
89- Khaled : maison d'édition
90- EP : maison d'édition
91- P : algérienne
92- Khaled : franco-algérienne

93- P : regardez nattan c'est français ou c'est arabe
94- EP : français
95- P : français /. / enal
96- EP : algérien
97- P : c'est un cigle hein le e c'est quoi
98- Malek : édition nationale Algérie
99- EP : xxx

100- P : édition nationale et le l
101- EP : algérienne
102- P : livre
103- Malak : du livre
104- P : c'est ce qu'on appelait avant la cned société nationale d'édition et puis la cned c'est une ancienne maison d'édition française /. / la question qu'on peut se poser
105- Khaled : mais d'édition franco xxx
106- P : maison d'édition franco-algérienne on sépare /. / combien d'indice restent
107- Karima : un seul indice
108- P : un seul indice c'est quoi
109- Karima : la date
110- P : la date d'édi /. / la date d'édi
111- EP + P : d'édition
112- Salah : mille neuf cents quatre vingt huit
113- P : mille neuf cents quatre vingt
114- EP : huit
115- P : huit quatre vingt huit /. / allez-y j'attends votre question
116- Boudif : entre la conquête coloniale de la France et la date d'édition il y'a presque un siècle et demi
117- P : il y'a un siècle et demi très bien donc euh le livre a été édité après un siècle et demi ça veut dire quoi
118- Khaled : m'auteur n'a pas assisté
119- P : l'auteur
120- Khaled : n'a pas assisté
121- P : n'a pas assisté oui
122- Khaled : aux évènements

123- Karima : aux faits

124- P : aux évènements aux faits très bien donc un siècle et demi /.. / allez maintenant vous allez formuler des hypothèses de sens /. / allez-y oui redha

125- Redha : l'auteur parle de la deuxième guerre mondiale

126- P : je vais noter les hypothèses /. / l'auteur parle de quoi redha

127- Redha : de la deuxième guerre mondiale

128- P : de la deuxième guerre mondiale bien xxx pas /. / une autre hypothèse de sens ghanouchi

129- Ghanouchi : l'auteur parle de la conquête coloniale et la résistance en Algérie

130- P : oui l'auteur parle de la conquête de l'Algérie

131- Ghanouchi : coloniale

132- P : oui de la conquête coloniale /. / une autre hypothèse de sens /. / une autre hypothèse/.. / oui (un apprenant demande la parole)

133- Boudif : l'auteur raconte des évènements de la guerre de la guerre heu de la première guerre mondiale

134- P : l'auteur raconte des évènements euh oui euh

135- Boudif : de la première guerre mondiale

136- P : relatifs à quoi

137- Malek : à la première guerre mondiale

138- P : à la première guerre mondiale /. / bon on va confirmer ou infirmer ces hypothèses après la lecture silencieuse xxx bien xxx au cours de votre lecture vous entourez les pronoms personnels /. / encadrez les indices temporels /. / encadrez également les indices de lieu donc les indices spatio -temporels /. / allez-y (17:41)

139- P : (22:51) vous avez fini

140- EP : oui

141- P : on va d'abord valider ces hypothèses l'auteur parle de la deuxième guerre mondiale

142- EP : non

143- P : non /. / bon j'efface /.. / l'auteur parle de la conquête coloniale

144- EP : oui

145- P : oui /. / la troisième l'auteur raconte des évènements relatifs la première guerre mondiale

146- EP : non

147- P : donc la bonne hypothèse

148- Malek : la deuxième hypothèse

149- P : c'est la deuxième /. / l'auteur parle (l'enseignante incite ses apprenant avec sa gestuelle à trouver un autre synonyme de parler)

150- Malek : raconte

151- P : l'auteur raconte /. /bien la heu l'histoire de la conquête coloniale /. /est ce que vous pouvez me dire comment les français ont pu heu pénétrer en Algérie

152- Benhamoudi : madame par la manigance par la manigance manigancer

153- P : oui c'est-à-dire

154- Benhamoudi: euh y'avais le consule français Duval

155- Sonia : l'affaire d'épouven

156- P : oui vas-y benhamoudi

157- Benhamoudi : et le dey qu'il a frappé avec un éventail et ils ont en fait un alibi

158- P : ah l'auteur cette histoire ont la connait hein xxx de cette histoire maintenant ce qui nous intéresse c'est le point de vue de l'auteur qu'est ce qu'il en pense

159- Khaled : que les français ont /. /ont donné cet alibi pour camoufler l'histoire du blé vendu

160- P : ah (l'enseignante écrit sur le tableau) le point de vue de l'auteur /. / est ce que vous pouvez me relever hein la trace qui montre

161- Benhamoudi : le point de vue de l'auteur

162- P : Benhamoudi

163- Benhamoudi : l'affaire du coup d'éventail raconte jadis heu ne fut en réalité qu'un alibi pour justifier l'expédition

164- P : l'expédition oui /. / l'affaire du coup d'éventail ne fut qu'un alibi j'ai pas compris alibi /. / qui peut m'expliquer ce mot

165- Anouar : une cause

166- P : une cause une cause

167- Malek : une fausse cause

168- P : une fausse cause très bien une fausse cause ce n'est pas une vraie cause par exemple vous vous absentez aujourd'hui et demain matin à huit heure vous vous présentez à la surveillance /. /la surveillante vous demande pourquoi vous étiez absent hier vous vous dites j'étais malade

hors vous n'étiez pas malade donc c'est un prétexte ce n'est pas une cause une fausse /. / cause bien donc là l'affaire du coup d'éventail ne fut en réalité ah xxx il est très important /. /en réalité qu'un alibi /. /réalité alibi /../ c'est-à-dire

169- Malek : que l'auteur s'implique au texte

170- P : oui l'auteur s'implique il exprime donne son point de vue il dit ce qu'il en pense louise

171- louise : il nous donne son point d vus par heu des arguments

172- P : parce que dans les manuels français

173- EP : xxx

174- P : la véritable cause de l'expédition française c'est l'affaire du coup d'éventail /. / si l'auteur exprime son point de vue c'est qu'il doit le

175- Malek : l'argumenter

176- EP : xxx

177- Sonia : le justifier

178- P : le justifier très bien il doit le justifier par

179- EP+P : par des arguments

180- P : des arguments

181- Khaled : l'affaire du blé

182- P : l'affaire du blé impayé c'est-à-dire que la France avait acheté mais elle n'a pas payé c'était en mille sept cents je pense mille sept cents et quelques bon /. / l'affaire du blé impayé ensuite

183- Khaled : l'appropriation de la côte algérienne

184- P : l'appropriation de la côte algérienne /. / troisième argument

185- Fella : l'entretien de

186- Salah : (28:40 le premier apprenant depuis le début de la séance qui demande la parole et l'obtient réglementairement en levant la main) l'entretien de l'armée française

187- P : l'entretien de l'armée

188- Salah : française

189- P : française /. / et le quatrième argument est introduit par quel articulateur

190- EP : enfin

191- P : par enfin /. / enfin le dernier argument c'est quoi

192- EP : les ambitions des théoriciens capitalistes

193- P : les ambitions des

194- Khaled : des théoriciens capitalistes

195- P +Fella : des théoriciens capitalistes

196- P : xxx bon l'auteur a é (l'enseignante utilise la gestuelle pour inciter ses apprenants à deviner le verbe qui commence par é)

197- Khaled : énumérer

198- P : l'auteur a énuméré très bien a éneu énumérer les causes de la conquête coloniale y'a un terme y'a un mot hein un adjectif qui qualifie ces causes

199- Hamid : véritable

200- P : véritable très bien et c'est un mo

201- EP+P : modalisateur

202- P : parce qu'il sert à heu exprimer un jugement sur heu ces causes là /. / bon vous recopiez rapidement (30:34)

203- P : (33:36) je peux effacer

204- EP : oui

205- P : passons maintenant à la deuxième partie du cours /. / est ce que l'auteur parle toujours de cause de la conquête coloniale

206- Asma : non

207- P : il parle de quoi

208- Asma : la manière dont la France aaa

209- P : a traité

210- Asma : oui

211- P : oui qui

212- Asma : les algériens

213- P : les algériens c'est-à-dire que les algériens n'on pas ouvert les bras aux français ils l'ont pas ils l'auront pas dit soyez les bienvenue /. / qu'est ce qu'ils ont fait

214- Khaled : résister

215- EP : résistance

216- Malak : résistance

217- P : ils ont résisté bien /. / ils ont fait des

218- P + EP : guerres

219- P : guerres pour défendre quoi leurs

220- Sonia : leur endroit

221- Salah : pays

222- P : leur pays leur patrie /. / comment l'auteur qualifie t'il cette guerre

223- Salah : sans merci
224- P : sans merci très bien /. / une guerre sans merci
225- Khaled : sans pitié
226- P : sans merci /. / sans merci ça veut dire
227- P + EP : sans pitié
228- P : une guerre sans merci un autre qualifiant
229- Khaled : inexpiable
230- P : inexpiable qu'est ce que ça veut dire
231- EP :xxx
232- P : allez inexpiable
233- Sonia : sans merci
234- P : sans merci très bien c'est-à-dire sans pitié /. / inexpiable sans lois toujours xxx la guerre heu que la France a mené contre eux les algériens étaient sans merci inexpiable et sans lois est ce qu'il justifie son point de vue par des arguments
235- EP : oui
236- Yasmina : il a rapporté des témoignages
237- P : ah il a exploité des témoignages de qui
238- Khaled : d'officiers français
239- P : d'officiers français très bien /. / il a exploité des témoignages d'officiers français
Est-ce que vous pouvez me citer quelques noms de ces officiers là
240- Boudif : Montagnac
241- P : Montagnac bien un autre nom
242- Khaled : Saint-Arnaud
243- P : Saint-Arnaud /. /regardez Saint-Arnaud ça me rappel l'ancienne appellation d'une ville
244- Salah : [lʕelma]
245- P : [lʕelma] très bien on a un mot pour prononcer Saint-Arnaud xxx /. / d'accord /. / bien euh un autre nom /. / allez
246- Sonia : xxx
247- P : vous connaissez Montagnac Saint-Arnaud et /. / Cavaignac très bien /. /bon l'auteur a exploité des témoignages il a fourni aussi quand il dit regardez heu mm
248- Sonia : de explications
249- P : des explications très bien heu est ce que tu peux me donner un exemple /. / regardez ce qu'il a dit la guerre coloniale fut une guerre sans

merci inexpiable menée contre des algériens tenus pour barbares par des officiers et des soldates qui n'avaient rien compris au caractère sacré de la résistance à l'envahisseur /. / ne pouvant vaincre le peuple Bugeaud chercha à le contraindre par la ruine et la famine /. /qui peut m'expliquer cette phrase /. /le peuple algérien était un peuple /. / quand il dit que ne pouvant vaincre

250- Malak : résistant

251- P : résistant ça veut dire qu'il était imbattable bien bon ils ont eu recours à quoi

252- Khaled : la ruine

253- P : à la ruine et à la famine très bien /. / ensuite attaque par surprise heu capture de troupeau pillage des biens etc /. / une guerre sans merci inexpiable sans lois c'est un point de vue qui est justifié par des explications et des témoignages d'officiers français /. / pourquoi

254- EP : pour faire valoir son point de vue

255- P : très bien pour faire valoir son point de vue /. / donc /. / l'auteur exploite des témoignages d'officiers français /. /c'est important là /. / et fourni des explications pour faire valoir son point de vue, ça c'est la deuxième partie

256- Asma : pour faire euh

257- P : pardon /. / pour faire ah j'ai oublié valoir /. / vous écrivez /. / j'aimerai bien terminer là xxx quels sont les temps dominants dans le texte

258- EP : passé simple

259- P : on a le groupe

260- EP : xxx passé simple

261- P : c'est des temps de

262- P + EP : narration /. / est ce qu'il y'a un autre temps employé

263- EP : le présent d'énonciation

264- P : le présent d'énonciation très bien dans quel paragraphe

265- EP : en deuxième

266- P : en deuxième

267- Salah : non le premier

268- P : le premier paragraphe /. /un exemple

269- EP : on peut en dénombrer

270- P : on peut en dénombrer plusieurs et dans le deuxième est ce que l'auteur a employé le présent

271- EP : oui de narration

272- P : très bien c'est le présent de

273- P + EP : narration on tue on égorge etc /. / mais est ce que c'est l'auteur qui a employé ce présent

274- EP : non

275- P : non c'est qui

276- EP : les témoins

277- P : c'est les témoins c'est les officiers qu'ils l'ont employé ce présent dans leurs écrits /. /tout à l'heure je vous ai demandé d'entourer les pronoms personnels qu'est ce que vous avez trouvé comme pronom

278- Sonia : y'a pas de pronom

279- Malek : y'a aucun pronom

280- P : y'a aucun pronom tu es sûre

281- EP : xxx

282- P : quels sont les pronoms employés dans le texte

283- Ghanouchi : il

284- P : il qui renvoi à qui

285- Sonia : on

286- P : on qui renvoi à qui /. /on tue on égorge

287- Khaled : il renvoi aux français

288- P : aux français /. /bien /. / est ce que le pronom je est employé

289- EP : non

290- P : non /. / ça veut dire que l'auteur

291- EP : absent

292- P : est absent

293- EP : oui xxx

294- Malek : il marque sa présence xxx

295- Khaled : d'une autre manière

296- P : ah d'une autre manière c'est à dire, d'une manière (utilisation de gestuelle pour pousser les apprenants à chercher le mot)

297- EP+P : implicite

298- P : donc la présence de l'auteur n'est pas (gestuelle)

299- EP : claire

300- P : le contraire /. / n'est pas claire n'est pas /. /le contraire d'implicite

301- EP : xxx

302- P : le contraire d'explicite je l'ai donné

303- (rire)

304- P : explicite /. /donc la présence de l'auteur n'est pas explicite parce qu'il

305- Sonia : emploi

306- Benhamoudi: il n'a pas employé le pronom je

307- P : il n'a pas employé le pronom je et nous /. / la présence est implicite pourquoi continuez

308- khaled : il a employé des modalisateur xxx

309- P : il a employé des modalisateur comme

310- Boudif : sans merci

311- P : sans merci, inexpiable

312- Malek : sans lois

313- P : sans lois oui

314- Sonia : malhonnête

315- P : et malhonnête /. /bien c'est un heu adjectif c'est un terme péjoratif oui /. / bon en tout on sent regardez que l'auteur a employé un vocabulaire contraint appréciatif

(La cloche sonne la fin de la séance)

316- Khadîdja : dépréciatif

317- P : dépréciatif il a employé un vocabulaire dépréciatif dévalorisant /. /d’accord dévalorisant /. /pourquoi

318- Sonia : parce que

319- P : pourquoi

320- Sonia : parce que c'es son point de vue

321- P : oui c'est son point de vue mais pourquoi est ce qu'il a employé ce vocabulaire

322- Khadîdja : pour dénoncer

323- P : pour dénoncer très bien pour dénoncer quoi

324- Ghenouchi : les crimes

325- P : les crimes /. /oui continue Ghenouchi

326- Ghenouchi : xxx

327- P : les crimes commis par les français contre les algériens /. /pour dénoncer aussi les mensonges des français d'accord

Lycée technique "BENYAHIA MOHAMED", Boussouf, Constantine.
3 A.S Lettres et philosophie
Projet 01/ Séquence 03 : Analyser et commenter un fait d'histoire.
Texte Support : une guerre sans merci (pages 45-46)
Salle 06 : 15H00 - 16H00

(L'enseignante écrit sur le tableau)

1- P : bon je vous ai dit la dernière fois qu'on allait faire le compte rendu critique à la fin de la séquence /. / donc vous vous rappelez /. / après l'activité de compréhension on a fait le compte rendu du texte une guerre sans merci /. / vous vous rappelez
2- EP : oui
   P : d'abord qu'est ce qu'on va faire /. /on va porter une appréciation critique sur ce texte /. / une guerre sans merci /. / donc vous prenez les cahiers et xxx /.. / page quarante cinq /. / page quarante cinq /. /nous prendrons comme objectif /. /la date /. / xxx
3- Halima : dix neuf
4- P : dix neuf /. / bon ça c'est des xxx /../ dix neuf novembre
5- Halima : oui
6- P : oui /. /relisez rapidement ce compte rendu (6:22)
   (Temps pour la lecture)
7- P : (8:46) vous avez terminé le compte rendu /. /bien /. /ajoutez maintenant une petite partie ce compte rendu /. /dans cette partie vous allez évaluer /. /le texte /. /vous allez apporter une appréciation est ce que l'auteur a raison /. /est ce qu'il n'a pas raison /. / qu'et ce qu'il a fait hein dans le texte etc /. /vais y je vais vous laisser travailler ensuite on fera le travail ensemble
   (L'enseignante fait une ronde pour remarquer l'état d'avancement des apprenants dans le travail demandé et leur respect aux consignes)
8- Karima : madame xxx
9- P : le compte rendu est composé de /. /trois parties /. /la première partie c'est quoi /. /
10- P : je vais leur faire hein je vais les faire parler (l'enseignante s'adresse à l'observateur ; nous)
11- P : la première partie c'est
12- EP : xxx
13- P : qu'est ce qu'on fait dans la première partie
14- Halima : prise de contact
15- Cherouana : l'auteur xxx
16- P : on

17- EP :xxx
18- P : attendez /. /ne parlez pas tous au même temps levez le doigt
19- Aicha : madame (lève la main et demande la parole)
20- P : laissez Cherouana parler /. / oui
21- Cherouana : on xxx
22- P : on
23- Cherouana : présente l'auteur /. / la source /. / le titre
24- P : oui
25- Nafissa : le thème
26- P : le thème /. / oui /../ c'est tout
27- Cherouana : c'est tout
28- P : bien /. / dans la deuxième partie qu'est ce qu'on fait /. /oui toi (l'enseignantes tourne vers Aicha et lui donne la parole demandée dans 19-)
29- Aicha : nous s'indique les paragraphes /. /on /. /on le xxx
30- EP : xxx
31- P : oui /. /euh Boudiaf
32- Boudiaf : madame résumer le /. /les paragraphes [faa /. /fi /. / faa] dans le /. / une phrase
33- EP : non
34- P : on résume tous les paragraphes dans en une phrase
35- EP : non madame
36- Aicha : madame la première partie xxx
37- P : oui
38- Aicha : résumer le paragraphe de première partie xxx
39- P : et si le texte est composé de quatorze paragraphes
40- Karima : non madame y'a trois paragraphe
41- P : oui
42- Karima : je le résumer les paragraphes euh dans des idées
43- P :Bouchouka le compte rendu en générale pas uniquement de ce texte
44- Karima : oui madame /. /par exemple madame
45- P : voilà /. /par exemple /. /si le texte /. / oui continue
46- Karima : euh je /. / le xxx résumer madame le /. / le texte par des paragraphes pour les idées euh essentielles heu [ʔfkar lʔsassiya] (trad. Les Idées principales)
47- P : Céline /. /les idées essentielles /. /Céline /. /je t'écoute
48- Céline : xxx
49- P : qu'est ce qu'on fait dans la deuxième partie /. /du compte rendu
50- Céline : résumer le tek le texte
51- P : oui /. / on résume le texte /. / c'est-à-dire /. ./ qu'est ce qu'on fait dans un résumé

52- Aicha : les événements s madame euh comme
53- P : s'il te plaît Boudiaf
54- Boudiaf : résume les idées /. /les idées essentielles
55- P :on résume les idées essentielles /. / c'est à dire on doit garder tous ce qui est essentiel et éliminer quoi
56- Céline : les détailles
57- P : les détailles /. / très bien /. / la troisième partie maintenant concerne le compte rendu critique /. / qu'est ce qu'on va faire dans cette partie /. / on va /. / critique /. / on va
58- Karima : une conc une conclusion
59- P : c'est pas une conclusion c'est pas une conclusion /. / on va
60- Aicha : euh la fin de fin de [tarikate] (trad. méthode)
61- P : non
62- Cherouana : madame le but de l'auteur
63- P : le but /. / la visée /. / non on ne peut pas donner la visée dans l'introduction ou bien le résumé /. / allez qu'est ce qu'on fait dans cette partie
64- EP :xxx
65- P : oui comment on dit ça
66- EP :xxx
67- Cherouana : point d' vue
68- P : point de vue /. / on va exprimer notre point de vue sur quoi
69- Karima : xxx contre ou pour /. /
70- P : est ce qu'on est pour ou contre qui
71- Karima : l'auteur
72- Aicha : l'idée de
73- P : c'est à dire est ce qu'on partage l'avis de l'auteur s'il s'agit par exemple de texte argumentatif /. /
74- EP : oui
75- P : oui hum /. / heu est ce que les arguments que l'auteur avance sont convaincants /. / par exemple /. / on va parler également du lexique /. / vocabulaire employé par l'auteur /. / allez y /../ allez je vous attends /. / faites une critique /../ continuez continuez (20:08)

(L'enseignante vérifie les productions des apprenants et nous les rapporte pour les consulter et discuter les erreurs remarquées)

76- P : (32:58) bon une remarque générale /../ une remarque générale /. /la majorité ont repris le résumé du texte hors nous l'avons déjà fait /. /ce qu'on vous demande c'est de rédiger une partie /. /partie critique /. /dans laquelle on critique l'auteur /. /donc la critique peut être /../ constructive ou bien destructive /../ bon dans le texte une guerre sans merci on a dit que l'auteur émet son point de vue /. / oui ou non

77- EP : oui

78- P : sur un événement historique qui est /. / rappeler moi j'ai oublié

79- Céline : l'affaire du coup d'éventail

80- P : bien l'affaire du coup d'éventail pause quelle est la position de l'auteur par rapport à cette affaire là /. / est ce qu'il est pour ou est ce qu'il est contre

81- EP : pour

82- P : pour /. / c'est-à-dire que l'affaire du coup d'éventail était la cause de l'expédition française

83- EP : non

84- P : non /. /il est contre /. /oui donc la position est ce qu'elle est claire ou non de l'auteur /. /le point de vue de l'auteur

85- Céline : claire

86- P : claire /. /pourquoi /. /qu'est ce qu'il a employé comme euh terme comme vocabulaire pour dire que l'auteur /. /

87- Karima : madame il a utilisé les chiffres xxx

88- P : quels chiffres /. / quels chiffres /. /là c'est une date c'est une date

89- Aicha : xxx

90- P : non /. /ce n'est pas ça /.. / en disant que l'affaire du coup d'éventail ne fut en réalité qu'un alibi /. /l'auteur qu'est ce qu'il veut faire ici /. /quand il dit en réalité /. /alibi /. / qu'est ce qu'il veut faire /. /qui peut m'expliquer le mot alibi /. /on l'a déjà expliqué /. /hein /. / on l'a déjà expliqué /. /non

91- Céline : une fausse cause

92- P : une fausse cause /. /là tu as du référer au cahier pour trouver la réponse hein /. /je t'ai vu /. / donc la position de l'auteur est xxx par rapport à heu la terre heu des montagnes ou par rapport à l'expédition de heu française /. /il a employé des mots pour montrer que cette position là est claire /. /quels sont ces mots là /. /allez allez /. /allez xxx

93- Aicha : frapper le mot

94- P : non /. /est ce que le mot frapper montre la position de l'auteur /.. /Cherouana cherche /./ la réponse dans la première partie du texte /. / Céline xxx

95- Cherouana : cause

96- P : cause /. / avant cause y'a un mot qui est employé /. / y'a un mot /. / qui est employé avant cause /. / juste avant

97- Cherouana : véritable

98- EP : véritable (38:25)

99- P : véritable /. / quand il dit véritable /. / véritable /. / ça veut dire que les /. / heu motifs avancés par les français ne sont pas réels /. / d'accord /. / donc c'est des mensonges /. / oui ou non

100- EP : oui

101- P : l'auteur ici il veut établir /. / établir quoi
102- Céline : les causes
103- P : oui heu vous m'avez dit véritable /. / donnez moi un mot de la même famille /. / que véritable /.. / un mot de la même famille que véritable /. /vé
104- Céline : vérité
105- P : vérité /. / très bien /. /donc l'auteur veut établir une vérité /. /une vérité cachée /./ la France a caché à des générations hein à de générations d'écoliers /. /vous avez compris écoliers j'espère /. /un écolier /. /vous êtes /. / vous êtes /. /vous êtes des
106- EP : des écoliers
107- P : vous êtes des écoliers
108- Karima : non
109- P : vous êtes des
110- EP : des élèves
111- P : des élève /. / oui /. / même les écoliers ce sont des élèves /. / oui vous /. / vous êtes des ly /. / des lycé /. / des lycéennes
112- EP : xxx
113- P : et ceux qui sont à Moussa Chabane /. / ce sont des collé
114- Céline : des collétiens
115- P : non /. / c'est pas
(rire)
116- P : regardez cem /.. / c
117- Halima : cole éducatif heu éducation
118- P : non /. / c
119- EP : xxx
120- P : collège /. /e
121- Cherouana : élève
122- P : non /. / collège d'enseignement
123- EP : moyen
124- P : moyen /. / donc ce sont de collégiens /. / d'accord /. / et les élèves qui sont juste à coté là
125- EP : primaire
126- P : primaire /. / ce sont des /. / des écolières /. / ils vont à l'école /. / les collégiens ils vont au cem /. / au collège /. / les lycéens vont au lycée /. / d'accord /. / dans les manuels scolaires français /. / les manuels d'histoire /. / la véritable cause de l'expédition française c'est l'affaire du coup d'éventail /. / donc la France a toujours caché heum la vérité aux français /. / on va récapituler /. / la position de l'auteur est très claire /. / il emploie des termes comme véritable /. / en réalité heum /. / pourquoi
127- Surveillante : [ʕstada semhili ħalesti mèn daftar nossos] (trad. Professeur veuillez me pardonner est ce que vous avez fini avec le livret de textes)

128- P : euh non
129- Céline : argumenter
130- P : oui xxx pour argumenter /. / le but de l'auteur est d'établir heu la réalité des faits c'est pour établir une vérité cachée /. / je vais noter ça /. / bon activité une /. / on écrit d'abord /… / bon là je l'ai xxx objective /. /vous êtes subjectives /. /vous allez exprimer votre point de vue /. /on a rédigé le compte rendu objectif c'est-à-dire on a été objectifs du début à la fin /. /maintenant on va ajouter la partie subjective /. /on est plus objectifs /. /je trouve que la position de l'auteur /. / parce que l'auteur a pris position /. / de l'auteur est très claire /. /l'auteur par rapport je dois mentionner hein /. /par rapport à quoi /. /à /.. /française avec f majuscule ou minuscule
131- Aicha : majuscule
132- P : pourquoi
133- Aicha : euh ces mots
134- P : c'est un
135- EP : xxx
136- P : c'est un nom
137- Halima : [kima] algérienne (trad. Comme)
138- P : comme Alger oui /. / Alger c'est quoi
139- Halima : nom propre
140- P : nom propre /. /vous pensez que c'est un nom propre là
141- EP : non
142- P : c'est un adjectif /. /française /. /expédition française
143- Cherouna: français , la France c'est
144- P : la France c'est un nom propre /. /il vient avec une majuscule
145- Aicha : oui madame
146- P : mais française là c'est une
147- Aicha : c'est une majuscule
148- P : c'est un
149- EP : c'est un adjectif
150- P : un adjectif /. /expédition française est très claire /... /il a employé en réalité /. /il a employé alibi et véritéble /. /pour /. / pourquoi /. /qui peut répéter /. /pour /. /é /. /éta
151- 153- Céline : établi
152- P : é /. /pour éta /. /vous avez pour /. /le verbe se met à /. /pour éta /. / remplacez ce verbe par le verbe prendre /. /pour
153- Céline : prend
154- P : pour prend c'est aussi /. /c'est correct
155- Karima : ah non
156- P : pour
157- Aicha : prener

158- P : pour prener
159- EP : xxx
160- P : pour /. /remplacez le par sortir /. /pour
161- EP : sorti
162- P : pour sorti /. /c'est juste /. / après une préposition le verbe se met à /. /l'infinitif/. / établir une /. /une quoi /. /une /. /pour établir une /. / qu'est ce qu'on à dit tout à l'heure
163- Karima : les causes euh
164- P : pour établir /. /on a employé un mot xxx /. /qui a trouvé /. /une
165- Karima : véridique
166- P : véridique /. /non une vérité /. /une vérité cachée /. /cachée é ou bien ée /. / cachée
167- Aicha : oui é madame
168- P : é /. /on dit la réalité ou bien le xxx
169- EP : xxx
170- P : cachée
171- Karima : é e
172- P : é e /. /cachée à des générations /. / d'écoliers /. /d'écoliers algériens ou français
173- Céline : français madame
174- P : français /. / d'accord /. /c'était dans le texte hein
175- Aicha : oui
176- P : bon dans la deuxième partie l'auteur parle /.. / dans la deuxième partie l'auteur parle /. /parle de quoi
177- Karima : montre l'a
178- P : montre
179- Karima : montre brutale
180- P : l'aspect
181- Aicha : l'aspect brutal
182- P : l'aspect brutal et sauvage de qui
183- Karima : la guerre
184- P : la guerre de qui
185- EP : la guerre de
186- Karima : coloniale
187- P : la guerre coloniale c'est-à-dire du colon /. /l'aspect brutale et sauvage du colon/. / bien /. /en employant quoi /. / qu'est ce qu'il a employé comme mots pour montrer /. /cette brutalité /. /allez
188- EP : xxx
189- P : euh
190- Halima : inexpiable
191- P : répétez
192- EP : inexpiable
193- P : inexpiable /. /oui une autre expression /. /sont impitoy /. /bon impitoyables heu sans merci /. /sans lois /. / pourquoi /. / pourquoi /. /dans cette partie xxx

194- Ep : xxx
195- Karima : pourquoi occuper madame /. / xxx /. / occuper heu /. / les pays
196- P : il a employé ces mots pour occuper les pays /.. / il parle de la guerre /. / il parle de mort /. / il parle de crime
197- Karima : xxx
198- P : ah oui /. / c'est pour /. / pour dé
199- Halima : dénoncer
200- P : dénoncer /. / oui
201- EP : xxx
202- P : non/. / dénoncer les /. / les crimes
203- Aicha : les crimes des frances de la guerre
204- P : les crimes /. / de la guerre /. / oui /. / les crimes de guerre /. / hum/. / les crimes de guerre /. / ce sont des crimes contre l'humanité /. / oui /. / donc est ce que l'auteur a su dénoncer ces crimes
205- Karima : non madame
206- P : non il n'as pas su dénoncer
207- EP : xxx
208- P : est ce qu'il a su dénoncer ces crimes /. / est ce qu'il est arrivé à dénoncer ces crimes
209- Céline : ah oui madame
210- P : ah oui /. /bien /. /je vais ajouter un autre verbe d'opinion /. /allez y /. /là j'ai employé le verbe trouver /. /je trouve que /. /j'ai employé un autre verbe ou une autre expression qui euh
211- Halima : je pense
212- P : je pense
213- Halima : je pense /. / je crois /. /je xxx
214- P : oui je pense /. / un articulateur d'addition pour ajouter là /. / je vais ajouter là
215- EP : xxx
216- P : un articulateur d'addition qui exprime l'addition /. / un plus un égale
217- P + EP : deux
218- P : oui un articulateur d'addition /. /c'est une opération d'addition u plus un égale deux /. /je pense là /. /je trouve que /. /je pense que le xxx oui ou bien /. /je veux employer un articulateur d'addition
219- Céline : car
220- P : car /. /car sa exprime la cause
221- EP : xxx
222- P : ou l'addition
223- Karima : non
224- P : pour rajouter qu'est ce qu'on emploie comme articulateur /. /aussi /. /égal /. / également
225- EP ∷ xxx

226- P : je pense aussi qu'il a su dénoncer les crimes /. /continuez les crimes
227- EP : colonial
228- P : commis /. /contre qui
229- EP : les algériens
230- P : commis par les /. / français avec f majuscule ou minuscule
231- EP : majuscule
232- P : majuscule /. /français contre les algériens /. /en faisant quoi /. /en employant d'une part /. / il a su dénoncer ces crimes par l'emploi de /. /quoi /. /quels sont ces mots
233- Aicha : inexpiable
234- P : vocabulaire /. /la lexique dépréciatif (la cloche sonne la fin de la séance) sans merci /. /inexpiable /. /sans lois **et cetera**

Nombre d'élève de la classe scientifique: 39/ salle 6 : 2éme étage

SEQUENCE 1 : S'INSCRIRE DANS UN DEBAT : CONVAINCRE OU PERSUADE R

l'évaluation parlée de l'auto mobile les élèves doivent donner les avantages et les inconvenants

dimanche le 11/01/2015 page 76

15 à 16h

1- P : L'automobile est une invention qui a connu et connaît encore un développement extraordinaire (.) elle reste cependant très controversée (.) car elle présente des avantages et des inconvénients (.) donc c'est claire et net qu'on est entrain de travailler quel type de texte (.) on l'a déjà dit
2- EP : argumentatif
3- P : argumentatif très bien (.) à haute voix (.) à haute voix
4- AP 1 : argumentatif
5- P : très bien (.) alors qu'est ce qu'on vous demande de faire (.) il y'a une production écrite à composer (.) mais avant de faire la production écrite on va essayer faire une production orale et passer à la production écrite tout à l'heure (..) alors rédigez un texte d'une vingtaines de ligne (.) bon sa importe peu le nombre de lignes l'essentiel c'est qu'on va rédiger un texte (.) pour défendre votre opinion sur l'automobile en choisissant l'un des axes suivants (.) quel est le plan que vous allez suivre (.) dab les quatre plans que je vous avez donné quel est celui qui convient à ce sujet
6- AP 2 : le premier plan
7- P : le premier plan pourquoi
8- AP 2 : parce qu'on va défendre son point de vue
9- P : ah (.) on va défendre
10- AP 3 : un point de vue
11- P : un seul point de vue (.) on nous a demandé de rédiger un texte pour défendre (.) votre point de vue et non pas plusieurs points de vue (.)y'a un seul point de vue à défendre (.) donc on est dans la défense d'un seul point de vue mais (.) on vous propose des axes (.) vous aurez à choisir un des axes seulement (..) l'automobile

présente deux points (.) un (.) des avantages et aucuns inconvénient (.) deux (.) autant d'avantages que d'inconvénients (.) qu'est ce que cela veut dire

12- AP 4 : y'a plus d'avantages que

13- AP 5 : plus d'avantage que d'inconvénients

14- P : alors elle vous dit qu'il y'a plus d'avantages que d'inconvénients

15- AP 6 : non madame c'est xxx

16- AP 2 : la même chose

17- P : c'est

18- AP 1 : c'est la même chose

19- AP 6 : presque la même chose

20- P : c'est pas presque (.) c'est la même chose (.) autant d'avantages que d'inconvénients (.) c'est à dire le même nombre d'avantages que celui des inconvénients (.) donc ils ont le même nombre d'avantages et d'inconvénients (.) alors plus d'avantages que d'inconvénients ça c'est (..) plus d'avantages que d'inconvénients

21- EP : y'a plus d'avantages

22- P : y'a plus d'avantages (..) des inconvénients et aucun avantage

23- AP 7 : zéro avantage

24- P : voilà (.) zéro avantage (.) que des inconvénients (.) plus d'inconvénients que d'avantages

25- AP 8 : c'est le concept contraire

26- P : non (.) c'est pas le contraire

27- AP 9 : madame c'est le contraire de

28- EP : de la troisième

29- P : non (.) vous m'expliquez (.) ne me dites pas c'est le contraire de

30- EP : madame y'a plus d'inconvénients que des

31- P : bon allez teffar

32- AP 1 : madame plus des inconvénients que des avantages

33- P : tu as repris l'information (.)on l'avait proposé tu ne m'as rien dis (.) alors

34- AP 9 : y'a beaucoup d'inconvénients

35- P : y'a beaucoup d'inconvénients

36- AP 1 : et moins

37- EP +P : et moins d'avantages (.) très bien

38- P : alors vous en tant que futures conductrices de voitures (.)futures propriétaires de véhicules oui ou non

39- EP : oui

40- P : vous allez acheter un véhicule plus tard ou non
41- EP : oui
42- P : très bien (.) alors futures conductrices
43- AP 11 : dans quelques mois
44- P : dans quelques mois (.) très bien (.) celle qui va avoir le bac elle va avoir comme cadeau une voiture (.) très bien (.) alors hein
45- AP 11 : madame je passerais vous prendre
46- P : merci (rire) très bien (.) je t'attendrais (.) alors qu'est ce que vous en pensez de la chose (.) est ce que (.) la voiture a plus d'avantages et n'a pas d'inconvénients du tout (.) donc la voiture c'est quelque chose de quoi
47- AP 1 : parfait
48- P : de parfait (.) très bien (.) ou le nombre d'avantages et d'inconvénients est le même (.) ou y'a plus d'avantages et moins d'inconvénients (.) ou l'inverse les inconvénients plus que les avantages ou les (.) oui
49- AP 13 : madame (.) je pense qu'il y'a avantages et inconvénients
50- P : autant
51- AP 13 : oui
52- P : autant d'avantages que d'inconvénients
53- AP 14 : plus d'avantages que d'inconvénients
54- P : alors levez le bras (.) on va faire (.) on va procéder au vote (.) on vote pour choisir un axe (.) alors celles qui pensent que la voiture n'a pas d'inconvénient du tout (.) que des avantages (.) une seule
55- EP : (rire)
56- P : tu ne fais pas le poids (.) alors on ne va pas choisir cet axe (.) deuxième (.) deuxième proposition (.) deuxième axe (.) autant d'avantages que d'inconvénients égalité (.) trois quatre cinq six sept huit neuf dix onze (.) on a onze (.) je t'ai compté(.) douze (.) plus d'avantages que d'inconvénients (.) une deux trois quatre (.) vous ne faites pas le poids (.) des inconvénients et aucun avantage (.) un oui y'a comme même une (.) comment tu viens (.) euh Fatim Zohra comment tu te déplace toi
57- Fatim Zohra : XXX
58- P: quand on dit véhicule on pense aussi tout moyen de transport qui a quatre roues (.) tu viens par bus (.) tu viens par bus

59- EP : [peioppi]
60- P : ah tu viens à pied
61- EP : [peioppi]
62- P : tu vas rester comme ça à pied toute ta vie
63- Fatim Zohra : non
64- P : ah tu vois (.) donc tu utilise la voiture oui ou non (.) tu l'utilise oui ou non
65- Fatim Zohra : oui madame
66- P : pourquoi
67- AP 1 : se déplacer
68- P : la voiture te permet de te déplacer (.) donc c'est un avantage (.) et donc pourquoi tu dis qu'il n'y'a pas d'avantage (.) tu as voté pour aucun avantage (.) Aoutti (.) aucun avantage la voiture (.) que des inconvénients
69- Fatim Zohra : non
70- P : tu vas en vacances toi (.) t'es déjà partie en vacances par voiture (.) pourquoi (.) pourquoi tu as fais comme ça
71- Fatim Zohra : madame j'ai pas entendu la phrase
72- P : ah tu as levé le bras comme ça (.) tu vote comme ça (.) non j'ai dis des inconvénients aucun avantage (.) si elles n'ont pas d'avantage ce qui veut dire tu ne les utilise pas (.) tu ne veux pas XXX plus tard
73- Fatim Zohra : non
74- P : plus d'inconvénients que d'avantages c'est à dire égalité (.) ah pardon plus d'inconvénients que des avantages (.) bon vous avez choisi là (.) shut (.) s'il vous plait (.) par rapport à ce que vous venez de choisir vous avez dit autant d'avantages que d'inconvénients
75- AP 15 : oui
76- P : on va faire un tableau deux cases XXX et vous allez me proposer les différents arguments (.) vous me proposer maintenant pourquoi la voiture a des avantages (.) vous me proposer quatre (.) on va dire quatre (.) pourquoi aussi vous avez dit qu'elle a autant d'inconvénients que d'avantages et vous me donnez (.) hein (.) vos quatre arguments (.)quatre quatre c'es claire là
77- EP : oui madame
78- P : allez on note (.) alors tu mets un proposition de quelques avantages (..) proposition de quelques avantages et (....) XXXX inconvénients (.) regardez comment elle a écrit inconvénients avec un g (.) inconvé (.) voilà (.)

le n aussi (.)inconvénients (.) regardez comment elle a écrit inconvénients (.) alors inconvénients ons (.) ients voilà tu ferme d'abord deux cases XXXX tu mets l'automobile d'abord efface XXX ses avantages ses inconvénients (.) ses avantages d'un coté ses inconvénients (.) allez on propose qui commence

79- AP 16 : les arguments

80- P : oui proposez les avantages ou les inconvénients sous forme de phrase nominale si vous pouvez ou même des mots

81- Nezzar : madame

82- P: nezzar

83- Nezzar : madame un incon un invon

84- P : un avantage

85- Nezzar : madame elle permet de se déplacer facilement

86- P : permet de se déplacer facilement (.) t'as vus comment tu a écris inconvénients (.) inventages

87- EP : XXX

88- APP 1 : avantages madame et j'ai vus écrit inventages je me suis

89- EP : XXX

90- P : oui (.) une fois elle a écri juste et après elle a écri faux (.) c'est le problème de l'oral (.) allez euh alors XXX elle permet de

91- APP 1 : de se déplacer facilement

92- P : de se déplacer facilement (.) permet de se déplacer facilement tu mets un tiret (.) allez deuxième (.) allez deuxième proposition les filles (.) avantages ou inconvénients (..) comme vous voulez

93- APP 15 : madame on utilise la voitu la voiture pour gagner du temps

94- P : ah gagner du temps (.) donc allez (..) le verbe permettre aussi (.) regardez on va au lieu de mettre des verbes on va mettre des phrases nominales et après dans la rédaction on essaye de chercher les verbes qui conviennent pour chaque (.) pour chaque avantage (.) déplacement facile (.) déplacement (.) une facilité dans le déplacement (.) déplacement facile (.) gain de temps (.) le verbe gagner donc gain de temps (.)gain gain g a i n (.) c'est le nom qui viens du verbe gagner (.) gain de pas du temps (.) on a allez troisième proposition (.) avantage ou inconvénient

95- APP 18 : inconvénient

96- P : inconvénient vas y

97- APP 18 : problème de stationnement

98- P : problème de stationnement (.) problème de stationnement (.) par tout (.)par tout (.) ou spécialement dans des villes bien précises

99- APP 19 : madame au centre ville

100- P : dans le centre ville oui (.) stationnement dans le centre ville (.) euh on va voir elle oui

101- APP 20 : madame inconvénient

102- P : inconvénient vas y à haute voix

103- APP 20 : madame provoque le stress en cas d'encombrement

104- P : ah oui alors

105- APP 20 : des maladies XXX

106- P : euh (.) regarde on va mettre encombrement et après on va mettre conséquences de l'encombrement deux point alors (.) conséquences de l'encombrement XXX qu'il parle de stress (.) conséquences négatives

107- APP 20 : en cas de

108- P : en cas d'encombrement (.) négatives pluriel (.) t'as mis conséquences pluriel alors négatives pluriel (..) en cas d'encombrement deux point (.) en cas d'encombrement (.) encombrement (.) allez e n c o m brement (.) comme ça se prononce (.) alors deux points allez on nomme on va donner les conséquences négatives t'as dis

109- APP 21 : stress

110- P : tu as proposé stress

111- APP 20 : non madame pas le stress des maladies

112- P : quelles maladies

113- APP 20 : la tension le diabète

114- EP : XXX

115- P : qu'est ce que vous en pensez (.) est ce qu'on prend un est ce qu'on prend le diabète la maladie parce qu'on se trouve dans un encombrement (.) parce qu'il y'a un embouteillage on va devenir diabétique

116- EP : XXX

117- P : shut (.) on discute vas y atmani

118- ATMANI : madame ça n'a rien avoir

119- P : pourquoi

120- ATMANI : parce que y'auna qui ont le diabète (.) pas

121- P : c'est le résultat d'une conséquence négative de l'encombrement

122- ATMANI : une conséquence mais pas un inconvénient

123- P : ah merci elle te dit déjà d'abord ça ce n'est pas un inconvénient ça c'est la conséquence de l'inconvénient
124- EP : XXX
125- P : c'est l'encombrement donc on efface tout et on ne garde que encombrement sans chercher les conséquences de cet encombrement
126- EP +P : XXX
127- P : donc encombrement c'est une consé c'est une c'est un inconvénient par rapport à la voiture (.) c'est bon (.) je suis d'accord avec toi XXX
128- EP +P : XXX
129- P : très bien XXX shut à haute voix (.) on écoute XXX parle à voix basse (.)à haute voix
130- APP 23 : pollue la planète
131- P : ah pollution (.) problème de pollution (.) pollution de la planète (.) elle nous propose pollution de la planète (.) d'abord le tour de Koraichi après je reviens (.) Koraichi
132- KORAICHI : diminue la distance
133- P : ah peu (.) ça c'est un avantage ou un inconvénient
134- KORAICHI : un avantage
135- P : elle vous dit elle diminue les distances (.) comment on dit ra
136- APP 01 : raccourcir
137- P : non on dit rap
138- EP : rapprocher
139- P : rapprocher (.) donc rapprochement en distance
140- EP +P : XXX
141- BENYOUNES : madame rapprochement c'est déplacement
142- APP 01 : ça n'à rien avoir avec le déplacement
143- P : alors elle vous dit (.) euh benyounes vous dit que le rapprochement des distances et déplacement facile c'est le même a c'est le même avantage qu'est ce que vous en pensez
144- EP : non
145- APP 01 : c'est pas le même
146- APP 22 : madame l'autre point c'est dans le même
147- P : le même cadre
148- APP 22 : oui
149- P : oui mais on peut le proposer comme argument (.) non on peut le proposer comme argument séparé (.) quelle est la différence entre les deux

150- APP 01 : la première parle du déplacement facile (.) la deuxième c'est à (.) au temps et la troisième c'est les distances

151- P : alors quand on parle de déplacement facile à quoi on pense (.) à quoi penser quand on parle de déplacement facile (.) on veut parler de quoi

152- APP 24 : madame lorsqu'on se déplace facilement on diminue la distance XXX

153- P : mais si on se déplace facilement en évitant les bus évitant (.) moi je vais me déplacer facilement donc je vais quoi dire là (.) c'est hum

154- APP 01 : à l'aise (.) pour être à l'aise

155- P: oui (.) être à l'aise (.) non c'est pas le déplacement facile être à l'aise (.) c'est à dire je trouve le moyen facilement (.) quand je sors e chez moi j'ai ma voiture elle est là je vais faire un déplacement facile (.) je n'ai pas à chercher à courir après le bus à attendre des heures hein etc. (.) ça c'est pour le déplacement qui est facile alors par exemple dans le bus tu peux te déplacer par carre par exemple et tu t'arrête tu est obligée de 'arrêter pourquoi (.) parce que c'est pas toi qui est obligée c'est pas toi c'est pas toi qui t'arrêtes (.) c'est le bus qui nécessite l'arrêt parce qu'il y'a un arrêt obligatoire (.) s'arrêter pour que les gens puissent descendre ils sont arrivés à (.) donc c'est pas facile (.) c'est pas ça le déplacement facile (.) d'accord (.) je pense que c'est sensé (.) je pense mais il y'a une idée de gain de temps (.) si on veut gagner du temps (.) si on a envie (.) mais si je n'ai pas envie de gagner du temps je vais partir dans ma voiture et au lieu de faire deux cent kilomètres heure ou cent vingt ou cent trente je fais quatre vingt soixante qui m'en empêche (.) je fais un déplacement facile oui ou non j'ai pas a gagner du temps je ne cours pas après le temps j'ai envie de regarder le paysage (.) j'admire (.) je peux le faire (.) aucune relation avec le déplacement facile et gain de temps (.) maintenant on parle de rapprochement des distances (.) de déplacement facile avec le rapprochement des distances (.) qui a dit que c'est la même chose c'est toi (.) montre moi la même chose

156- BENYOUNES : non madame j'ai pas dis que c'est la même chose mais à peu près c'est les on veut dire la même idée

157- P : montre moi comment on dit la même idée dans le rapprochement des distances (.) avec le déplacements

faciles et le rapprochement des distances (.) vas y (.) comment tu l'as XXX toi montre nous comment tu as appris une telle chose on attend la réponse on te regarde parce qu'on attend la réponse (.) euh benyounes y'a que moi qui parle dans XXX vas y benyounes dis quelque chose

158- BENYOUNES : madame je rigole de mes mots

159- P : allez vas y j'attends la régolte XXXX non ce n'est pas parce que je l'avais mise comme ça XXXX continue allez vas y vas y

160- BENYOUNES : madame je ne sais pas

161- P : c'est quoi rapprocher les distances d'abord XXX est ce que quand on rapproche les distances obligatoirement le déplacement est facile

162- APP 26 : on peut les rapprocher avec XXX

163- APP 27 : madame c'est pas la même chose

164- P : rien à voir (.) rien à voir (.) comment tu rapproches (.) shut (.) comment on rapproche les distances (.) comment on explique cette idée (.) parce qu'il faut qu'on explique après (.) vous allez utiliser ces arguments (.) vous dites la voiture permet de rapprocher les distances comment expliquez ça (.) ça fait rien on explique ensemble (.) comment la voiture permet de rapprocher les distances (.) hey raconte ta vie toi (.) assis toi convenablement (.) alors hein

165- APP 27 : madame la vitesse

166- P : on rapproche les distances en faisant de la vitesse (.) quand on fait de la vitesse on peut mourir (.) on arrive pas à distance (.) on meurt avant d'arriver (.) on peut avoir un accident (.) c'est pas ça (.) le rapprochement des distances c'est pas par rapport à la vitesse attention

167- APP 25 : madame rapprocher des distances c'est prendre une route faciloire

168- P : l'autoroute (.) ah prendre des raccourcis

169- APP 25 : voilà faciloire

170- P : et le raccourci peut être (.) oui ça peut être une autoroute comme ça peut être une piste (.) le raccourci c'est pas obligatoire une autoroute et c'est pas obligatoire dans sur l'autoroute on peut faire de la vitesse

171- BENSASSI : madame madame

172- P : oui (.) pardon bensouissi

173- EP : XXX

174- P : bensassi (.) pardon c'est quoi ton prénom

175- EP : salsabil
176- P : salsabil (.) lila allez (.) layla (.) allez layla vas y
177- BENSASSI : XXX on peut se déplacer comme on veut
178- P : oui on peut se déplacer comme on veut par rapprocher les distances (..) ça c'est la liberté (.) se déplacer comme on veut là il y'a une question de liberté et on va le mettre liberté là rajoutes (.) liberté (.) liberté dans l'utilisation de ce moyen c'est à dire on peut le prendre
179- APP 01 : quand on veut
180- P : quand on veut (.) à n'importe quel moment (.) on peut le prendre (.) encore
181- APP 02 : pour allez n'importe où
182- P : où on veut (.) pour allez n'importe où (.) n'importe quand et n'importe où
183- APP 05 : madame c'est
184- P : oui
185- APP 05 : c'est des rapprochements de (.) des distances par rapport à d'autres moyens de (..) de transport
186- P : oui (.) par exemple
187- APP 05 : madame c'est (.) madame c'est
188- P : c'est bien (.) là tu me propose quelque chose de bon (.) elle vous dit on parle de rapprochement de distances par rapport à d'autres moyens (.) ça c'est bien
189- APP 05 : madame c'est rapprochement de distances
190- P : par rapport à quels autres moyens (.) donne moi un exemple
191- APP 05 : madame par exemple le bus
192- P : oui le bus la moto
193- APP 01 : non madame la moto es plus rapide que la voiture
194- P : quand on parle de rapprocher les distances ça c'est en dehors des villes XXX qu'est ce que tu rapproche toi tu habite saint jean et tu va aller à sidi mebrouk (..) rien (.) mais si on parle de constantine pour aller à annaba (.) déplacement à vélo tu rapproches les distances XXX allez continuez (.) shut
195- APP 05 : oui madame on peut dire que gagner du temps (.) madame on XXX
196- P : pourquoi on rapproche les distances XXX c'est toi qui le dit XXXX tu veux gagner du temps faire de la vitesse tu veux (.) donc par exemple tu te dis je vais

allez à annaba au lieu de faire une heure et demi je vais me lancer sur une route et je fais une heure de temps (.) je gagne une demi heure (.) ça c'est le gain de temps

197- EP : ah oui oui c'est vrai

198- P : mais rapprocher les distances si tu fais une heure et demi sur (.) sur l'autoroute alors que le bus il fait trois heures (.) toi tu as pris le temps qu'il faut (.) c'est le temps normal une heure et demi (.) pardon le temps normal avec une vitesse normale

199- APP 06 : madame XXX

200- P : pardon mais le bus il va prendre le car (.) c'est pas le bus le car parce que le bus c'est à l'intérieur des villes (.) les cars c'est entre les villes

201- APP 06 : madame je suis entrain de comparer avec d'autres sortes de (.) autres moyens de transport

202- P : de moyens (.) très bien

203- APP 11 : madame quand on dit on compare entre un véhicule et un train madame c'est presque la même idée mais quand on parle que de véhicule

204- P : tous les moyens de transport rapprochent les distances

205- APP 26 : madame c'est XXX

206- P : tous les moyens de transport rapprochent les distances (.) mais chacun avec ses spécificités

207- APP 09: voilà (.) oui

208- P : allez (.) liberté d'utilisation de ce moyen (.) très bien (.) pour le temps et le lieu allez encore (.) oui

209- APP 01: inconvénient (.) madame elle cause la mort de plusieurs conducteurs et piétons

210- P : euh donc accidents mortels

211- APP 01: oui madame

212- P : allez accidents mortels

213- EP : XXX

214- P: je suis arrivée au quatrième

215- EP + P : XXX

216- P: un deux trois quatre (.) j'ai dis quatre

217- EP + P : XXX

218- APP 08 : excès de vitesse

219- P : non (.) pas obligatoirement (.) pas obligatoirement y'a des gens qui meurt à l'intérieur des villes (.) tu as un bus qui écrase un bonhomme (.) et sans faire e vitesse il peut écraser un bonhomme au

milieu de la ville (.) alors une voiture (.) une voiture elle peut euh (.) elle est à cinq soixante à l'heure (.) c'est pas c'est pas une vitesse (.) soixante à l'heure c'est quoi (..) rien mais elle peut toucher une personne qui peut tomber sur la tête et elle meurt (.) non les accidents mortels c'est pas obligatoirement dus à (.) tu peut avoir un chauffard (.) un alcoolique (.) qui a bu (.) XXX qui conduit au milieu de la route (.) il rentre dans le poteau et le poteau tombe sur la voiture (.) et comme par hasard y'a un truc comme ça qui XXX ou qui lui sort

220- APP 24 : XXXX

221- P : hein (.) oui mais mais il y'a pas de vitesse il y'a pas de vitesse là (.) un XXX il conduit normal soixante quatre vingt à l'heure ou soixante à l'heure c'est à dire la (.) on va dire le qui

222- APP 24 : la moyenne

223- P : oui la moyenne (.) la moyenne mais il peut il peut je sais pas il peut renverser une personne (.) jeune ou vielle (.) la XXXX elle est venue au moment ou il ne fallait pas (.) elle s'est trouvée dans l'endroit ou il ne faut pas et elle tombe sur sa tête elle a une hémorragie cérébrale et elle meurt (.) donc on va dire accident XXX mortel (.) on va dire accident (.) maintenant c'est à vous de proposer (.) si on propose des exemples XXX me dire qu'ils peuvent être

224- APP 01 : mortels

225- P : mortels (.) on propose l'exemple de mortel (.) on peut mettre accidents sans qu'il soit mortels (.) d'accord (.) allez c'est bon

226- EP : oui

227- P : c'est bon pour tout le monde (.) prenez ça parce que vous allez travailler la rédaction deux trois quatre hein (..) vous pouvez garder l'introduction qui est proposée mais travaillez moi le un seul point de vue (.) et vous allez l'utiliser et les avantages et les inconvénients de la voiture pour donner un seul point de vue

1 - P : ça commence (.) bon alors prenez le cahier XXX bonjour
2 - EP : bonjour madame
3 - P : très bien allez XXX XXX l'italien XXX italien
4 - EP : oui
5 - P : non non non on travaille pas sur l'italien boughrab bon pas boughrara (.) krikrou
6 - krikrou : XXX
7 - P : ah c'est vrai c'est elle qui a parlé ok (.) bon je me tue parce que j'ai (...) bon alors prenez le cahier partie cours mettez la date complète d'aujourd'hui on va travailler des exercices de de grammaire de conjugaison donc des activités de langue vous avez les photocopies sont là on distribue les photocopies et commencez à travailler comme d'habitude travail binôme s'il vous plait et dans le calme (.) un travail binôme allez (.) shut on note dans le cahier (.) shut
8 - EP : XXX
9 - P : euh pour rappeler on est dans quel projet
10 -EP : argumrenta XXX
11 -P : je veux une qui parle s'il vous plait (.) allez qui veut parler (.) aucune (.) donc vous parlez toutes à la fois ou rien (.) allez vas y
12 -APP 23 : madame organiser un débat puis en faire un compte rendu
13 -P : bon on est dans on XXX dedans de l'argu l'argu
14 -EP : l'argumentation
15 -P : l'argumentation (.) très bien donc on est dans l'argumentation comme ça on fera des exercices en rapport le projet (.) projet deux
16 - APP 02 : le texte argumentatif
17 -P : allez travaillez binôme (.) le temps que vous (.)le temps que vous travaillez les deux exercices qui sont proposés pour l'accord et le désaccord je vais ramener XXX y'a un problème la bibliothèque est fermée (.) vous prenez un dictionnaire électronique (.) vous avez des dictionnaires électroniques (.) utilisez les parce qu'il y'a un séminaire et on n'a pas on ne peut pas ramener des dictionnaires de la bibliothèque (.) donc prenez vos dictionnaires électroniques et utilisez les dans l'exercice bien entendu un
18 -EP : XXX
19 -P : on corrige (.) vous avez eu le temps pour faire l'exercice un (.) allez on commence
20 -EP : XXX
21 -P : non on écrit pas on répond sur la photocopie c'est pour gagner du temps qu'on a la photocopie (.) allez on répond directement dans la photocopie s'il vous plait (.) assieds-toi (.) tu t'assois (.) allez on commence (.) euh qui nous lis l'exercice un la consigne (.) allez à haute voix (.) on écoute
22 -APP 25 : associer le mot à sa définition aidez vous du dictionnaire
23 -P : très bien je vous ai demandé de travailler avec le dictionnaire électronique si vous l'avez (.) vous l'avez pas ça ne fait rien (.) allez on a quoi et quoi
24 - APP 25 : une conversation
25 - P : bien (.) tu lis oui tu lis d'abord les mots
26 - APP 25 : une conversation une discussion un débat une explication une polémique un conflit
27 - P : voilà (.) ça c'est la partie des mots (.) et l'autre coté les définitions

28 -APP 25 : mis au point éclaircissement (.) débat vif et public le plus souvent par écrit sur un sujet politique scientifique littéraire (.) propos échangé de manière spontanée continue (.) futile sans valeur et insignifiant

29 -P : sans valeur virgule

30 - APP 25 : insignifiant

31 - P : insignifiant voilà

32 -APP 25 : échange d'opinions contradictoires sur un sujet précis

33 -P : oui

34 -APP 25 : violente opposition qui éclate à cause d'une différence d'opinion d'un désaccord d'un différent et qui peut nécessiter une évocation et une indignation un arbitrage

35 -P : euh hun

36 -APP 25 : échange de propos avec des opinions opposées

37 -P : très bien (.) alors dans toutes les définitions quelle est l'idée qui revient (.) je ne dis pas quel est le mot qui revient (.) c'est l'idée de

38 -EP : XXX

39 -P : oui non c'est l'idée de du fait qu'il y'a des gens qui

40 -EP : parlent

41 -P : parlent de propos oui mais on va pas dire discussion parce que la discussion elle a un sens (.) tant que vous avez conversation discussion explication débat chaque mot va avoir son sens mais la définition qu'ils (.) on va dire que la définition qui est commune à tous les mots c'est le fait qu'il y'ai des gens qui parlent (.) oui ou non (.) y'a des propos qui sont échan échangés (.) maintenant comment ils sont échangés c'est ça la différence (.) c'est la ou vous allez trouver des différences (.) et pour chaque mot de la liste que vous avez doit correspondre à une définition (.) alors si on prend le définition une (.) on échange des propos pourquoi faire

42 -APP 09 : XXX

43 -P : pour faire une (.) elle est donnée

44 -EP : XXX

45 -P : non non non lé définition une (.) la définition a (.) c'est pour faire une mise au point pour faire un éclair (.) pour donner un éclaircissement

46 -APP 09 : XXX

47 -P : oui ça c'est une explication c'est très bien (.) donc on va directement vers le mot explication (.) coloriez hein coloriez (.) vous avez des couleurs

48 -EP : oui oui

49 -P : je vous donne (.) allez tenez (.) allez là celles qui n'ont pas de couleurs (.) tu donne (.) alors regardez si vous prenez explication qui est le mot quatre avec la définition a vous utilisez la même couleur s'il vous plait c'est claire (.) préférence coloriage c'est mieux que (.) mieux que les flèches (.) parce que généralement les flèches on va avoir à l'intérieur là du tableau vous allez avoir beaucoup de flèches (.) sauf si vous utilisez des flèches avec des stylos différent (.) shut shut shut (.) allez (.) deuxième définition (.) allez (.) deuxième définition (.) deuxième mot (.) regardez vous n'êtes pas obligées de travailler les mots comme ça (.) l'un à XXX de l'autre (.) choisissez le mot que vous voulez avec la définition que vous voulez (.) vas y

50 -APP17 : une polémique violente opposition qui éclate à cause d'une différence d'opinion d'un désaccord d'un différent et qui peut nécessiter une évocation et une indignation un arbitrage

51 -P : un arbitrage très bien (.) alors une polémique c'est un échange de propos (.) mais c'est un échange de propos très vio

52 -EP : violent

53 -P : violent (.) on peut même arriver à on peut trouver des gens qui font une polémique ils arrivent oui à des coups (.) ils peuvent se frapper (.) ils se donnent des coups (.) ils peuvent s'insul

54 -EP : s'insulter

55 -P : s'insulter voilà (.) se dire des grossièretés (.) hein etc

56 - APP 12 : XXX

57 -P : oui ok (.) heu c'est quoi ça c'es le dictionnaire (.) met le sur la table tu as le droit moi je te donne la permission de l'utiliser (.) tu le mets sur la table (.) ne mettez pas les portables sous les tables (.) mettez les sur les tables on travaille avec (.) ce sont des dictionnaires et alors (.) oui maissa

58 -MAISSA : un débat

59 -P : un débat (.) on écoute

60 - MAISSA : un débat échange de propos avec des opinions opposées

61 -P : très bien (.) alors donc trois avec f (.) alors pourquoi (.) pourquoi on prend la définition f et pourtant cette définition ressemble à la définition c et la définition d (.) regardez (.) je vous lis la définition f celle qu'elle a choisi (.) on doit discuter ça (.) parce que ce sont des définitions qui se ressemblent mais avec quelques petites nuances (.) y'a des nuances (.) bon alors on a un échange de propos avec des opinions opposées mais c'est un échange qui est animé et vif et l'essentiel et dans le mot animé (.) alors la définition c (.) propos échangés qui veut dire échange de propos hein (.) de manière spontanée (.) de manière discontinue (.) c'est à dire

62 -EP : XXX

63 -P : oui mais si c'est discontinue (.) c'est qui veut dire que le sujet

64 - APP 04 : ouvert

65 -P : il est ouvert

66 -APP 05 : sans valeur

67 -P : sans valeur (.) et donc on peut avoir pas

68 -EP : XXX

69 -P : pas un seul su

70 -APP 09 : sujet

71 -P : mais plu

72 -EP : plusieurs

73 -P : plusieurs (.) voilà (.) on peut parler de plusieurs sujets à la fois (.) et on va voir cette définition elle correspond à quel mot (.) et c'est qui qui font ce genre de (.) je ne dis pas quoi parce que là je ne vais pas nommer le mot c'est à vous de le trouver (.) alors on vous dit dans ces propos qui son échangés de façon spontanée qui sont discontinus c'est à dire qu'on peut s'arrêter et rentrer dans une discussion avec d'autres mots

74 -EP : XXX

75 -P : un moment (.) c'est (.) c'est de la futilité donc c'est (.) on parle de sujets qui sont futiles (.) on parle de sujets qui n'ont pas de valeur (.) qui sont insignifiants voilà (.) quelque chose de banale (.) et la définition d c'est toujours échange d'opinion de propos (.) contradictoires c'est la même que la f (.) sur un sujet précis (.) quelle est la différence entre la d et la f (.) shut krikrou

76 -krikrou : XXXX

77 -P : non je laisse tomber la c parce que c'est des futilités(.) mais je veux la définition d et la définition f (.) la définition d et f c'est la même chose y'a juste une différence

78 -APP 12 : XXX

79 -P : non

80 -APP 23 : échange qui est animé

81 -P : ah voilà c'est l'idée de animé (.) qu'est ce que veut dire animé (.) animé animé c'est des dessins animés on ramène des comiques

82 -EP : non non c'est XXX

83 -P : oui mais animé (.) échange de propos qui est animé

84 -APP 10 : avec des blagues

85 -P : avec des blagues (.) est ce que vous êtes d'accord avec elle

86 -EP : non non

87 -P : alors on vous dit un échange de propos avec des opinions différentes sur un sujet bien sûr (.) un seul sujet précis (.) c'est ça il est précis lui aussi (.) mais avec animation (.) c'est qui qui anime

88 -APP 06 : madame l'animateur

89 -P : et qui est l'animateur

90 -APP 06 : comme au tour d'une table ronde

91 -EP : XXX

92 -P : oui et donc qui fait quoi

93 -EP : XXX

94 -P : oui au tour d'une table ronde XXX oui qui fait quoi

95 -APP 07 : présenter

96 -P : qu'est ce qu'il présente

97 -APP 08 : il donne les paroles

98 -P : haa (.) c'est ça c'est celui qui donne

99 -EP : la parole

100 - P : la parole au gens invités (.) et pour éviter (.) pour éviter

101 - APP04 : les conflits

102 - P : pour éviter de rentrer dans une polémique (.) le but c'est la (.) l'animateur c'est celui qui est là (.) il anime et il essaie de garder (.) oui autour de sa table ronde il a des invités qui vont parler d'un sujet bien précis (.) mais il essaie de garder le calme (.) et il essaie de donner la parole aux gens à tour de rôle (.) on ne parle pas tous à la fois (.) oui ou non

103 - EP : oui

104 - P : oui parce que si tous le monde qui parle hein (.) non (.) donc c'est à tour de rôle c'est ça l'animation (.) et ça on le trouve dans le

105 - APP 03 : une débat

106 - P : dans le débat (.) très bien (.) dans le débat et c'est pour ça que la définition que tu as proposé maissa est juste (.) allez on passe (.) qui veux passer à une autre définition (.) madame qui viens de la sébérie (.) benmangui (.) le monteau la capuche le khimar qu'est ce que tu as en plus sur le khimar (.) un bonnet

107 - BENMANGUI : non

108 - P : non (.) allez benmangui propose un mot avec une définition vas y

109 - EP +P : XXX

110 - BENMANGUI : débat

111 - P : débat (.) mais on vient de le faire tu est hors jeu là ew XXX laisse là saidi

112 - BENMANGUI : conversation

113 - P : conversation (.) tu le relie avec quelle définition
114 - BENMANGUI : propos échangé de manière spontanée d
115 - P : discontinue
116 - BENMANGUI : discontinue
117 - P : et futile
118 - BENMANGUI : et futile
119 - P : très bien (.) bon je dis oui et les autres vous dites oui
120 - EP : oui
121 - P : donnez-moi un exemple de conversation
122 - APP 11 : facebook
123 - APP 12 : le prof et l'élève
124 - P : le prof et l'élève (.) non
125 - EP : XXX
126 - P : non non y'a pas de sujet (.) c'est spontané
127 - APP 18 : en famille
128 - P : en famille (.) très bien (.) vous pouvez dehors dans la cours (.) vous êtes comme ça ensemble (.) oui vous parlez et vous sautez du coq à l'âne (.) vous pouvez parler de quoi
129 - APP 11 : facebook
130 - P : oui vous pouvez parler de facebook (.) et après
131 - APP 11 : après les gens
132 - P : après (.) vous voyez une personne que vous connaissez qui passe (.) qu'est ce que vous faites
133 - EP : manʃrou
134 - P : par exemple (.) vous commencez à (.) à faire quoi
135 - APP 08 : critiquer
136 - P : à critiquer par exemple (.) donc vous sautez (.) vous étiez sur facebook vous changez de de thème de sujet (.) allez encore (.) vous voyez XXX que tous le monde adore
137 - EP : XXX
138 - P : oui vous criez mais qu'est ce que vous dites (.) alors déjà vous parlez
139 - EP : XXX
140 - P : ah non jamais
141 - APP 16 : un surnom
142 - P : ah vous lui donnez un surnom (.) mais il ne faut pas qu'il soit (.) vulgaire
143 - APP 16 : lee van cleef
144 - P : lee van cleef oui (rire) qui connait lee van cleef (.) tous le monde connait lee van cleef (.) qui est lee van cleef
145 - APP 12 : l'acteur qui préfère XXX
146 - P : c'est un acteur améri
147 - EP : américain
148 - P : il jouait toujours quel genre de film (.) les films cowboy western (.) et il était toujours il jouait toujours le méchant
149 - EP : les grimaces
150 - P : oui c'était toujours le bonhomme qui faisait des grimaces et il était (.) il avait toujours hein (.) était toujours énervé (.) méchant (.) dans les maisons quand on a un papa dur avec les enfants on dit que c'est lee van cleef (.) on l'appel lee van cleef (.) allez donc la conversation à la maison vous avez votre petite sœur ou votre petit

frère vous faites la conversation avec lui (.) de quoi vous pouvez parler avec votre petite sœur

151 - EP : de bonbons

152 - P : de bonbons (.) très bien

153 - EP : XXX

154 - P : alors qui termine de parler de bonbons il te dit est ce que tu m'as ramené des jouets

155 - APP 25 : des dessins animés

156 - P : oui de dessins animés (.) de dessins animés aussi

157 - APP 36 : XXX

158 - P : euh là tu es entrain de travailler quelque chose d'extraordinaire avec ton frère (.) c'est la différence entre les jouets d'avant et les jouets de maintenant

159 - APP 36 : non madame XXX

160 - P : ah d'accord pas les jouets (.) les jeux pas les jouets (.) jeux définie (.) alors le jouet c'est l'objectif (.) s'il vous plait (.) s'il vous plait on écoute (.) donc la conversation elle est futile et généralement la conversation (.) les gens qui font une conversation ne parlent pas d'un sujet précis mais de plusieurs sujets à la fois mais ce ne sont pas des sujets importants (.) oui c'est comme tu as dis par rapport à facebook (.) vous avez une personne elle peut communiquer avec plusieurs personnes (.) elle échange des propos (.) mais comme elle a plusieurs comment on les appel (.) les gens de facebook

161 - EP : facebokeurs internautes XXX

162 - P : oui mais non non moi je suis sur facebook et j'ai beaucoup de personnes avec qui je parle comment je les appelle par rapport à moi (.) mes invités

163 - EP : les amis

164 - P : ah les amis (.) voilà donc les différents amis chacun il parle (.) d'un sujet

165 - APP 23 : différent

166 - P : différent (.) et vous vous êtes obligé de répondre à celui ci à celui là de parler et de garder le (.) de garder quoi

167 - APP 10 : contact

168 - P : le contact voilà (.) c'est bon alors conversation et un propos c'est des propos pardon échangés de manière spontanée allez qui nous donne (.) oui jellal vas y choisis

169 - JELLAL : un conflit

170 - P : un conflit

171 - JELLAL : échange d'opinions contradictoires sur un sujet précis

172 - P : sur un sujet bien précis

173 - APP32 : polémique

174 - P : non non non ça y est on a déjà fait polémique (.) sur un sujet bien précis (.) oui c'est vrai que le sujet est précis mais le conflit y'a autre chose en plus (.) dans le conflit il y'a quoi

175 - EP : la politique

176 - P : pas toujours (.) ah oui on peut avoir un conflit sur un problème politique (.) sur un problème scientifique (.) un problème littéraire et le conflit il est aussi bien

177 - APP 15 : par écrit ou verbal

178 - P : ver verbal que par écrit (.) donc on le fait oralement par écrit (.) alors par exemple dans une famille y'a un conflit sur l'héritage (.) donc le conflit il peut être noté par écrit pour dire voilà le problème qui réside on en parle il peut être dit comme

ça les membres de la famille qui se regroupent bien sûr les héritiers et ils discutent mais ils n'arrivent pas à s'en ils n'arrivent pas à (.) quand on parle de conflit c'est que les gens n'arrive pas à s'en

179 - APP 26 : à s'entendre

180 - P : à s'entendre très bien c'est le mot (.) encore allez une discussion

181 - APP 25 : échange d'opinions contradictoires sur un sujet précis

182 - P : voilà échange d'opinions contradictoires sur un sujet bien précis (.) ça c'est la discussion (.) comme si XXX animateur (.) on a pas besoin d'animateur c'est la différence entre débat et discussion (.) le débat que vous voyez à la télévision c'est une forme de discussion parce qu'il y'a un seul sujet mais la différence pourquoi on l'appel débat parce qu'il y'a quelqu'un qui anime (.) y'a quelqu'un qui permet aux invités de prendre la parole comme on a dit tout à l' heure à tour de à tour de rôle (.) voilà (.) c'est bon pour l'exercice un (.) très bien je vous laisse réfléchir sur l'exercice deux